

Gramática de Interlingua em 30 lições

Com exercícios e vocabulário útil

por Rui Rabelo Mariano, União Brasileira de Interlingua 1991 (UBI)

Prefácio

A presente "Gramática de Interlingua" eu a elaborei já prevendo um dia o seu uso em nossas Escolas Estaduais, adequando-a, por tal motivo, à 7ª e 8ª séries do primeiro grau. Embora o ensino de qualquer língua moderna seja barreira difícil para o estudante de língua estrangeira, isto não ocorre com interlingua, a qual faz jus ao nome "língua auxiliar internacional", desde que é fácil tanto o seu vocabulário como a sua gramática, de modo especial para os que falam língua do ramo latino. A pronúncia dos vocábulos de interlingua não apresenta dificuldade, não exigindo, em consequência, a transcrição fonética, e é, para os povos de língua portuguesa, deveras simples, pois foi habilmente elaborada visando à simplificação, conservando, entretanto, a beleza da fonte principal — o latim.

Com o constante progresso dos meios de transporte, carece o mundo, urgentemente, de um sistema de língua auxiliar internacional como interlingua. Especialmente em alguns países europeus — Dinamarca, Holanda, Bélgica, Inglaterra, França, Espanha, Suíça, Suécia, e, nas Américas, Estados Unidos, já é notório o interesse crescente por parte de grande número de pessoas no aprendizado de interlingua. É que muitos já compreenderam a grande utilidade no uso de interlingua no intercâmbio comercial e cultural com países cujo idioma oficial não é o mesmo de seu país natal. Já foi demonstrada a viabilidade de interlingua na tradução de obras literárias notáveis, científicas ou de religião, proporcionando grande vantagem econômica às casas editoras. Enfim, serve interlingua como ponte* para a elaboração de manuais de "ensino sem mestre" de idiomas estrangeiros, com a vantagem de que referidos manuais podem ser utilizados em qualquer país, seja qual for o seu idioma.

Em suma, interlingua já é, para os que não se escravizam a preconceitos, um instrumento deveras útil, solucionando o problema da barreira das línguas.

Índice

[Apêndice](#): O Alfabeto, Pronúncia, [Ortografia](#), Acento, Uso das Maiúsculas

1. [Formação dos Substantivos](#)
2. [Plural dos Substantivos](#)
3. [Gênero dos Substantivos](#)
4. [O Adjetivo](#)
5. [Formação dos Adjetivos](#)
6. [O Artigo Definido](#)
7. [O Artigo Indefinido](#)
8. [Adjetivos Demonstrativos](#)
9. [Adjetivos Numerais \(Números Cardinais\)](#)
10. [Adjetivos Numerais \(Números Ordinais\)](#)
11. [Adjetivos Indefinidos](#)
12. [Adjetivos Possessivos](#)
13. [Graus dos Adjetivos](#)
14. [Pronomes Pessoais \(Caso Reto\)](#)
15. [Pronomes Pessoais \(Caso Oblíquo\)](#)
16. [Pronomes Demonstrativos](#)
17. [Pronomes Possessivos](#)
18. [Pronomes Relativos](#)
19. [Pronomes Interrogativos](#)
20. [Verbos - Tempos Simples](#)
21. [Verbos - Tempos Compostos](#)
22. [Verbos - Particípio Passado, Particípio Presente](#)
23. [Formação da Interrogativa, Negativa e Interrogativa Negativa](#)
24. [Advérbios](#)
25. [Advérbios \(Cont.\)](#)
26. [Advérbios Interrogativos](#)
27. [Preposições](#)
28. [Preposições \(Cont.\)](#)

29. [Conjunções](#)

30. [Conjunções \(Cont.\)](#)

Vocabulário útil (Por assuntos)

1. [Le Schola \(I\)](#) (1 - 10)

2. Le Schola (II)

3. Le Schola (III)

4. Le Schola (IV)

5. Le Schola (V)

6. Formas e Dimensiones

7. Le Colores

8. Le Numeros

9. Le Die e le Nocte

10. Le Tempore

11. [Le Dies del Septimana](#) (11 - 20)

12. Le Menses

13. Le Saisonses -Le Primavera

14. Le Estate

15. Le Autumnno

16. Le Hiberno

17. Pesos e Mesuras

18. Le Pecunia

19. Le Casa (I)

20. Le Casa (II)

21. [Le Familia](#) (21 - 30)

22. Le Corpore Human e le Sensos (I)

23. Le Corpore Human e le Sensos (II)

24. Le Roba

25. Le Repastos

26. Le Citate (I)

27. Le Citate (II)

28. Le Ferma (I)

29. Le Ferma (II)

30. Le Occupationes

Apêndice

O ALFABETO

Consta o alfabeto de interlingua de todas as 26 letras do alfabeto tradicional romano, a saber:

a (a), b (be), c (se, tse), d (de), e (é), f (éf), g (ge), h (hacha), i (i), j (jóta), k (ka), l (él), m (ém), n (én), o (ó), p (pe), q (ku), r (er), s (és), t (te), u (u), v (ve), w (duple v), x (iks), y (i grec, ípsilon), z (zéta, zed)

PRONÚNCIA

c

como [k], antes de *a, o, u*: *occasion* (ocasião), *caffé* (café), *corbe* (cesto), *cultura*. Soa [s] ou [ts] antes de *e, i, y*: *concerto, cidra, cyclo*; *cc* antes de *e, i, y* soa como [ks] ou [kts]: *accento, accessibile* (acessível), *occidente*.

É mudo antes de *qu*: *acquesto* (aquisição), *acquirer* (adquirir).

ch

como [k], geralmente, mas também [ch], [tch], conforme a origem da palavra: *architecto, chaos, psyche, schola, Christo, chloro, technica; charmante* (encantador) [ch], *China* [ch], *checo* (tcheco) [tch].

d

[d]: *danese* (dinamarquês), *detalio* (detalhe, minúcia), *dozena* (dúzia), *duo* (dois).

e

é geralmente aberto quando acentuado, exceto quando final seguido de *r*: hepate* (fígado), *pergola, maestro* (professor; mestre).

Mas: *dicer* (dizer), *haber* (ter, haver).

É fechado quando não acentuado: *indigena, numero, declarar*.

g

[g]: *gallo, grande, signo*. Mas geralmente soa [j] antes de *e, i, y* e nos sufixos *-age, -agiar, -agiose*, *agente, colegio, gyro; passage* (passagem), *viagiar* (viajar), *avantagiose* (vantajoso).

Em algumas palavras o *gi* pronuncia-se [jj]: *forgia* (forja), *mangiar* (comer, manjar),

legier (leve).

gu

geralmente soa [gw]: *guerra, guida* (guia), *quanto* (luva), *guarita, reguardar* (olhar para; considerar). Mas: *guitarra* [gi-].

h

é aspirado: *homine* (homem), *hymno* (hino), *hangar, heraldo* (arauto).

j

como *j* português: *julio* (julho), *jaco* (paletó), *major* (maior; major).

qu

soa [kw], geralmente: *question* (pergunta), *sequer* (seguir), *quinte* (quinto), aquila* (águia), *cinque* (cinco), *aqueducto*. Mas soa [k] em *que, qui*.

l

como [l] português: *nihil* (nada), *cereal, sol, ulmo* (olmo, olmeiro).

m, n

não nasalizam a vogal precedente: *hymno, gemma* (gema), *button* (botão), *plan* (plano; simples).

o

é geralmente aberto quando acentuado, exceto quando final seguido de *r*: aurora, petrooleo, optime* (ótimo). Mas: *honor* (honra), *color* (cor), *scriptor* (escritor).

É fechado quando não acentuado: idolo, notario, snobismo*.

ph

como [f]: *phase* (fase), *physica* (física), *phoca* (foca).

r

como [r] na palavra "para": *rosa, rana* (rã), *area, verbo*.

rr

como [rr] em português ou francês: *marron* (marrom), *terra, carretta, arrivar* (arribar; chegar).

rh

como [r]: *rhythmo* (ritmo), *rhapsodia* (rapsódia), *Rheno* (Reno).

s

entre vogais, como [z]; nos outros casos como [ss]: *poesia, casa, naso* (nariz), *mesura* (medida). Mas: *sex* (seis), *summa* (soma), *dense* (denso).

ss

como [ss] português: *massa, dissipar, presso* (junto de).

t

como [t]: *actor, preter* (ao longe), *cata* (cada).

ti

nas terminações *-tion, -tia, -tio* como [ci]: *action* (ação), *reverentia* (reverência), *exercitio* (exercício).

th

como [t]: *mentha* (menta, hortelã), *throno* (trono), *theatro* (teatro).

w

como [v] nas palavras de origem germânica; como [u] (pronunciado rapidamente) nas palavras de origem inglesa: *wagon* (carro; vagão) [u], *west* (oeste) [u].

x

como [ks]: *nexo, exito*.

y

soa como [i], ou [i] semi-vogal quando preceder outra vogal: *myrto* (mirto, murta), *Egypto* (Egito); *essayo* (ensaio).

ORTOGRAFIA

Pode usar-se a ortografia simplificada, a saber:

Consoantes dobradas podem ser eliminadas, exceto *cc* antes de *e* ou *i*, e *rr* e *ss*:

buca (*bucca* = boca), *comercio* (*commercio*), *agreder* (*aggreder* = agredir),
rato (*ratto*), *antena* (*antenna*), *argila* (*argilla*), *sabato* (*sabbato* = sábado),
aportar (*apportar* = trazer), *cofro* (*coffro* = baú).

Mas: *acceptar* (aceitar), *occidente; carro, passo*.

Mantém-se o *c* antes de *-tion*, derivados e antes de *t*: *fiction* (ficção),

section (secção), *action* (ação), *instructor* (instrutor), *lecto* (leito).

O grupo *ch* pode substituir-se por *c*, *ph* por *f*, *rh* por *r*, *th* por *t*, *xh* por *x*:

cloro (*chloro*), *Cristo* (*Christo*), *faro* (*pharo* = farol), *frase* (*phrase*), *retorica*
(*rhetorica*), *tesauro* (*thesauro* = tesouro), *exeredar* (*exheredar* = deserdar).

Mas o *ch* antes de *e* e *i* quando soa [k] mantém-se: *cherubim* (querubim),

chimera (quimera), *chimia* (química).

O *y* pode substituir-se por *i*: *Abissinia* (*Abyssinia*), *cigno* (*cygno* = cisne).

Mas conserva-se nas palavras de origem inglesa: *yard* (jarda), *York, yacht* (iate).

ACENTO

1. Recai, na maioria dos casos, na vogal que precede a última consoante; o *s* do plural não altera a regra:

action, doctor (doutor; médico), *general* (geral; general), *generator* (gerador), *continue* (contínuo), *individuo, individual, individualitate* (individualidade), *generatores*.

2. As palavras terminadas em *m* e *s* fogem à regra geral:

album, etiam* (também), *idem, memorandum* (memorando), *nunquam* (nunca), *radius* (rádio), *bronchitis* (bronquite), *minus* (menos), *pathos* (doença), *prognosis* (prognose), *satis* (bastante). Mas: *autobus* (auto-ônibus), *matras* (colchão).

3. As palavras terminadas em *-le, -ne, -re* têm a tônica na antepenúltima sílaba:

volatile (volátil), *lumine* (luz; claridade), *corpore* (corpo).

4. Nas palavras formadas com os sufixos *-ic, -ica, -ico, -ide, -ido, -ula, -ulo* a tônica recai na sílaba que precede tais sufixos:

harmonic, physica, mechanico, lucide (lúcido; claro; luminoso), *frigido* (frio), *radicula, pendulo*.

5. Os sufixos *-issime, -esime, -ifere, -ologo* têm a acentuação em sua primeira sílaba:

clarissime, centesime, prolifere, sociologo.

USO DAS LETRAS MAIÚSCULAS

Empregam-se:

1. Nos nomes de pessoas: *Josephina, Adriana, Eduardo*.

2. Nos nomes de dias e períodos especiais: *Natal, Pascha* (Páscoa), *le Die del Mortos, Renascentia, le Olympiada*. Mas não nos nomes dos dias da semana e nos dos meses: *dominica* (domingo), *lunedi* (segunda-feira), etc., *januario* (janeiro), *februario* (fevereiro), etc.

3. Nos nomes geográficos: *Portugal, America del Nord, Colosso de Rhodos*. Mas não nos derivados: *le lingua portugese, un portugese, le nordamericano*.

4. Nos nomes de estados, com os adjetivos destes: *Le Statos Unite* (Os Estados Unidos), *le Republica Federative Brasilian, le Citate* (cidade) *Vatican, le Vaticano*.

5. Nos nomes de sociedades e instituições: *Le Consilio National, le Academia de Litteras* (Letras), *le Societate Svedese pro Interlingua* (A Sociedade Sueca para a Interlingua).

6. Nos nomes de reis, imperadores, etc.: *Don Petro II, Tsar Petro le Grande, Prince de Galles* (Príncipe de Gales).

1. Formação dos Substantivos

1. Os substantivos que indiquem "estado" ou "ação" formam-se ajuntando-se suffixos, como *-ata (-ita), -ation (-ition), -antia (-entia), -age, -mento*:

- a) *volar* (voar) *volata* (vôo)
- b) *formar formation*
- c) *ignorar ignorantia*
- d) *barrar barrage* (barragem)
- e) *acompaniar* *acompaniamento*

2. Os substantivos que indiquem o "agente", formam-se, na maioria dos casos, ajuntando-se *-or*:

- *leger* (ler) *lector* (leitor)
- *ager* (agir, representar) *actor*

3. O sufixo *-or* também se usa para formar substantivos que indiquem o "instrumento"

- *apprehender* (prender) *apprehenditor* (prendedor)
- *appunctar* (apontar) *appunctator* (apontador)
- *ventilar* *ventilator*

4. Os substantivos abstratos formam-se ajuntando-se ao adjetivo suffixos, como *-essa, -itude, -itude*; algumas vezes *-or*:

- *pur* *puressa* (pureza)
- *human* (humano) *humanitate* (humanidade)
- *recte* (reto) *rectitude*
- *large* (largo) *largor* (largura)

5. O aumentativo forma-se com *grande*, e o diminutivo com *parve, micre*; outras vezes, com os suffixos *-etta, -etto*, algumas vezes *-ula*:

- *fenestra* *fenestra grande*
- *paniero* (cesto, a) *paniero micre*

nave (barco) *navetta* (barquinho)

libro (livro) *libretto* (livreto)

gutta (gota) *gutticula* (gotícula)

Exercitios

1. Forma substantivos (nomines) que indica le *stato* o *action* (1):

a) *venir* (vir), *cader* (cair), *sortir* (sair).

b) *fixar, acceptar, opponer* (*oppos-*).

c) *assecurar, assister, persister*.

d) *dosar, foliar, passar*.

e) *incoragiar, developpar* (desenvolver), *avantiar* (adiantar).

2. Forma substantivos que indica le *agente* (2):

professar, scriber (*script-*) (escrever), *travaliar* (trabalhar), *diriger* (*direct-*) (dirigir).

3. Forma substantivos que indica le *instrumento* (3):

aperir, essugar (apagar), *dispulverar* (limpar), *conducer* (*conduct-*) (conduzir).

4. Forma substantivos abstracte (4):

a) *acute* (agudo), *stricte* (estreito), *basse* (baixo), *alte* (alto), *car* (caro),

large (grande).

b) *nove* (novo), *rar* (raro), *breve*, *equal* (igual), *vacue* (vácuo), *scholar* (escolar).

c) *alte*, *recte*, *longe*, *plen* (pleno).

d) *spisse* (espesso), *lente* (lento), *longe* (comprido).

5. Forma le diminutivo con *-etto, -etta* e *-ula* (5):

stella (estrela), *flor, libro, gutta, radice* (raiz).

2. Plural dos Substantivos

1. Forma-se o plural dos substantivos, regra geral, ajuntando-se *-s* ao singular:

*alumno alumnos

*tabula tabulas

heroe heroes

2. Os substantivos terminados em consoante ajuntam *-es* para formar o plural:

autobus *autobuses*

flor *flores*

lection *lectiones*

chal (xale) *chales*

3. Se o substantivo terminar em *-c*, acrescenta-se *-h-* (para conservar a pronúncia do *-c* no plural):

roc (roque) *roches*

albricoc (abricô) *albricoches*

4. Os plurais irregulares ocorrem em palavras estrangeiras:

drug (inglês, droga) *drugs*

handicap (inglês, obstáculo) *handicaps*

portrait (francês, retrato) *portraits*

rail (inglês, carril) *rails*

champignon (francês, cogumelo) *champignons*

reservoir (francês, reservatório) *reservoirs*

tank (inglês) *tanks*

tunnel (inglês) *tunnels*

addendum (adendo) *addenda* (neo-latim)

5. Palavras científicas terminadas em *-is* formam o plural mudando-se o *-is* em *-es*:

genesis (ou *genese*) *geneses*

hepatitis *hepatites*

neurosis *neuroses*

synopsis *synopses*

oasis *oases*

6. As palavras compostas com o segundo elemento terminado em *-es*, não mudam no plural:

*un guardacostas duo guardacostas

*un paracolpos *(pára-choque) *duo paracolpos*

un rumpenuces (quebra-nozes) *duo rumpenuces*

Exercitios

1. Pone in le plural le substantivos (1, 2, 3):

littera, stilographo, papilion (borboleta), *corbe* (cesto), *taxa* (imposto), *pluma* (pena), *jardin, fenestra, pisce* (peixe), *latere* (lado), *vitro* (vidro), *baston, compasso, tomate, libro* (livro), *rector* (reitor), *avion, pincel, color* (cor), *bambu, ostio* (porta), arbore* (árvore), *stilo* (lápis), *barril, uxor* (esposa), *turre* (torre), *cassa* (caixa).

2. Pone in le plural le substantivos (4, 5, 6)

reservoir, oasis, tunnel, rumpenuces, portrait, synopsis, addendum, rail, chef.

3. Gênero dos Substantivos

Não há gênero gramatical em interlingua.

1. Todavia, nos substantivos de seres animados a final *-o* designa o masculino: *puero* (menino), *alumno* (aluno), *catto* (gatto).

2. Nos substantivos de seres animados a final *-a* designa o feminino: *puera, alumna*.

3. Há substantivos de seres animados que tanto se empregam para o masculino como para o feminino; são comuns de dois: *monarcha, patres* (pais), *parente* (parente, -a), *sportista, serviente* (servente).

Distinguem-se o masculino, feminino ou os substantivos comuns de dois:

a. Por meio de uma palavra diferente para o masculino:

patre (pai) *matre* (mãe)

fratre (irmão) *soror* (irmã)

oncle (tio) amita*

b. Por meio do sufixo *-or* que geralmente indica o masculino:

director, factor (feitor), *operator* (operador).

c. Por meio do sufixo *-essa* ou *-ice* do feminino:

herede (herdeiro) *heredessa*

actor *actrice* (atriz)

d. Por meio dos sufixos *-ista, -ante, -ente* para os substantivos comuns de dois:

artista, vigilante, scribente (escrevente).

Exercitios

1. Dona le feminino del substantivos: *oncle, tigre, fratre, gallo, filio* (filho), *cavallo, sposo* (esposo), *vulpe* (raposo), *actor, homine, senior* (senhor), *bove* (boi), *nepto* (sobrinho), *patre, laborator, granpatre* (avô)*, Sr., granfilio.*
 2. Dona le masculino: *matre, tigressa, amita, filia, cavalla* (égua), *seniora, vacca, laboratrice, gallina* (galinha), *nepta* (sobrinha), *femina* (mulher), *Sra., sposa, actrice, granmatre* (avó), *vulpessa, soror, granfilia.*
 3. Determina le genres con le litteras **m** (masculino), **f** (feminino), **c** (commun)): *puero, artista, soldato* (soldado) *....., infante* (criança) *....., orphano* (órfão) *....., chef* (chef, -a) *....., alumno, presidente, soror, monarcha, granparentes* (avós) *....., initiante* (iniciante) *....., viduo* (viúvo) *....., oncle, contessa* (condessa) *....., modista, imperatrice, tutor, cliente*
-

4. O Adjetivo

1. Os adjetivos terminam numa vogal ou consoante. O primeiro grupo termina quase sem exceção em *-e*, o segundo em uma das consoantes *-c, -l, -n, -r*. Desde que outras palavras podem ter as mesmas terminações, estas não identificam adjetivos, as quais podem ser somente notadas pela função que representam na sentença ou, à vezes, por um sufixo: *attente, claudite, blau* (azul), *numeric* (numérico), *personal, gallecian* (galego), *obscur* (escuro).
2. Não há inflecção ou concordância do adjetivo:
le puero es quiete le pueros son quiete
le puera es attente le pueras son attente
le cassa esseva oval le cassas esseva oval
3. Os adjetivos qualificativos podem preceder ou seguir o substantivo. Esta posição é mais frequente e, por isso, normal. O adjetivo precedendo o substantivo tende a indicar uma propriedade ocasional do substantivo e o adjetivo que segue o substantivo apresenta uma propriedade do substantivo a distinguir de outros:
Le immediate reaction del governor impediva le disordine (desordem).
Le lingua international e le linguas national.
4. Os adjetivos polissilábicos raramente podem ficar antes dum substantivo; adjetivos

curtos como *bon, belle, breve, multe* (muito), *grande, parve, longe*, etc. usualmente vêm antes do substantivo. As duas possíveis posições do substantivo nunca exprimem dois significados distintos:

*un puera attente

*un ronde tabula

le stricte cammino (caminho)

5. Os adjetivos numerais (cardinais e ordinais) precedem o substantivo que qualificam:*

ecce (eis aqui) *duo libros

*interlingua in le *septimo e octavo grado* (grau)

Exercitio

Pone in le plural le phrases (1):

1) *le ceresia* (cereja) *esseva rubie.*

2) *Vos ha un manuscripto regular*.

3) *Io ha un gumma elastic* (borracha) *de tinta.*

4) *Ille scribe super* (sobre) *un quaderno.*

5) *Le folio del arbore es verde*.

6) *Ibi* (ali) *es un obscur papilion.*

7) *Claudia ha un pincel vetule* (velho).

8) *Guillermo lege un libro utile.*

9) *Il esseva un bon option* (opção).

5. Formação dos Adjetivos

1. Podem-se usar adjetivos como substantivos e, como tal, tomam a forma de plural:

Qual oranges (laranjas) *te gusta? Le dulces* (doces).

Multe rriccos son infelice.

2. Em muitos casos adjetivos convertem-se em verdadeiros substantivos, com o final *-o* (masculino) e o final *-a* (feminino). Entre estes encontram-se todos os adjetivos que terminam em *-an, -ari, -ate, -c (-esc, -ic), -ide, -ime, -in, -ite, -ive, -ori, -ose*:

*parve un parvo

*african africanos
*hypothecari hypothecario
passate (passado) in le passato
ric (rico) le riccos
*characteristic un characteristica
*vintesime un vintesimo
*explosive un explosivo

3. Há adjetivos que têm a mesma forma quando usados como substantivos: *brave, leve, grande, verde, folle* (louco), *molle, forte, triste, juvene* (jovem), *omne* (todo), *plure* (diversos), *ancian* (velho), *central, qual, tal, cruel, fidel* (fiel), *commun, major, minor* (menor), etc.:

un folle le tristes un juvene e un ancian

4. Podem formar-se adjetivos por meio de sufixos, tais como *-al* (característica de, pertinente a), *-an, -ian* (pertinente a, nativo de, originário de), *-ar, -ari* (pertinente a), *-ese* (pertinente a, nativo de), *-ic, -tic* (pertinente a, caracterizado por), *-issime* (grau extremo de qualidade), *-ose* (conteúdo, rico de, caracterizado por), *-ive* (tendo a tendência a ou a função de), *-ori* (relativo a, servindo para):

septimana septimanal
Africa african
Brasil brasilian
populo popular
ferrovia ferroviari
China chinesa
burgo burgese
hygiene hygienic
problema problematic
fidel fidelissime
pluma plumose
affirmar affirmative
preparar preparatori

5. O antônimo forma-se juntando-se o prefixo *in-, im*, às vezes *dis-*:

*equal inequal

*proprie improprie

attentive disattentive (desatento)

Exercitio

1. Forma adjectivos derivate ab le substantivos o verbos:

1) *horizonte, latere, mense*

2) *Corea, Arabia, Christo*

3) *luna* (lua), *familia, legenda* (lenda)

4) *Japon, Francia, burgo*

5) *geographia, anatomia, ellipse*

6) longe, belle, folle

7) *periculo, invidia* (inveja), *fama*

8) *definir, excluder* (exclure), *attender*

9) *obligar, probar* (provar), *demarcar*

2. Dona le antonymo del adjectivos:

1) *habile, par, felice, matur*

2) *attentive, agradabile, facile, necessari*

3) *active, variabile, animate, juste*

4) *perfecte, personal, mobile, mortal*

6. O Artigo Definido

1. O artigo definido é *le* (o, a, os, as). É invariável em gênero e número:

*le puero le pueros

*le puera le pueras

*le classe le classes

2. Quando as preposições *a* e *de* precedem o artigo definido, elas se contraem em *al* e *del*:

*del preceptor al alumnos

*le ludo *(brinquedo)* del pueros*

3. Emprega-se antes de substantivo no singular para indicar uma classe ou espécie:

*le elephante es un animal grande

*le musca *(mosca)* es un insecto commun*

4. Antes dos nomes dos dias da semana e estações de ano:

*illa veniva in le sabbato

*ille lassara le burgo in le hiberno *(inverno)*

5. Não se usa o artigo definido antes dos nomes de pessoas (a menos que um adjetivo o preceda), países e continentes, ilhas e cidades:

Louisa esseva absente (ausente) *iste septimana

*Europa es un continente

Mas: *Le vetule Silva laborava ancora* (ainda).

6. Antes de substantivos comuns no plural usados em sentido geral:

*Alumnos ha assistite a schola regularmente

Lilios son generalmente blanc

Exercitio

Plena le spatios con le articulo definite o omitte lo, si isto es le correcte:

1) *..... blau penna stilographic esseva de Blanca* (Branca), *non de Rosa.

2) *..... limones torna flave* (amarelos) *quando matur.*

3) *..... illa vade a mercato in dominicas.*

4) *..... creta ha essite in cassas de carta.*

5) *..... Laurence non apportara su infantes a schola.*

6) *..... dominica es un die de reposo* (descanso).

7) *..... Espania non es un pais tropical; Brasil es.

8) *Illa ha venite a ecclesia in le matino* (manhã).

9) *..... folios cade ab arbores in autumno.*

10) *Nos habera vacantias longe in mense de decembre e januario.*

11) *..... infantes gusta ludos.*

12) *..... lilio, rosa e dahlia son flores.*

13) *..... Anglaterra e Francia son in Europa.*

14) *..... catto es un animal.*

7. O Artigo Indefinido

1. O artigo indefinido é *un* (um, a). É invariável em gênero somente, porque só se emprega antes de substantivo no singular:

un homine, un femina, un vitro

2. Emprega-se antes de substantivos que indiquem profissão, nacionalidade, estado, creança, classe:

*ille es un pianista

illa es un brasileiro, non un arabe

*ille deveniva *(tornou-se) *un orphano a septe annos*

3. Em lugar de *qualcunque* (qualquer):

*le chaise es leve; un puero lo apportara

aperi un fenestra in le camera

4. Depois de *con* e *sin* (sem) seguidos de substantivo concreto:

*le puera scribe con un creta

ille homine veniva sin un parapluvia

Exercitio

Plena le spatios con le articulo indefinite:

1) *Illa ha stilo blau pro scriber.*

2) *Omne* (todo) *alumno aporta stilo (de graphite)* (lápis) *e gumma.*

3) *Ille ha designate con creta flave e esquadra* (esquadro).

4) *Nulle* (nem) *corbe es in le angulo*.

5) *Il es honor pro le schola.*

6) *Essente methodista ille es alumno ordinate.*

7) *Margarita, non Claudia, es persona eccentric.*

8) *Le femina esseva herede.*

9) *Il ha vacca blanc in le clausura* (cercado).

10) *Le tabula non es pesante* (pesada);* infante lo tirara* (arrasta-la-á).

11) *Iste pueros veniva sin libro.*

12) *Ille essera vitrero* (vidraceiro), *non actor.*

13) *Le puera nasceva* (nasceu) *in Italia e esseva italiana.*

14) *Le granmatre deveniva vetule* (anciã) *felice*.

8. Adjetivos Demonstrativos

Os adjetivos demonstrativos são:

Iste (este, -a, estes, -as)

Ille (aquele, -a, aqueles, -as)

Le mesme ... que (o mesmo ... que)

1. *Iste* usa-se para indicar uma pessoa ou coisa, ou algumas pessoas ou coisas que estejam perto:

*iste schola non es pro infantes

*iste ludos hic son de Thomas

2. *Ille* usa-se para indicar uma pessoa ou coisa, ou algumas pessoas ou coisas que estejam longe:

*ille puera ibi es Emilia

*ille cometas (de papiro) son distante in le celo

3. *Iste* significa "o primeiro, o mais próximo":

*io apportava iste libro, non le dictionario

*io prendera iste vitro, non le flave

4. *Ille* significa "o último de dois, o mais afastado":

*ille claudeva le porta, non ille fenestra

*ille inseniara le infante, non ille puero

5. *Le mesme* emprega-se para identificar uma pessoa ou coisa:

*ille veniva ab le mesme classe que Julia

*le exercitio de Maria ha le mesme errores que illo de Helena

Exercitio

Plena le spatios con le adjectivo demonstrative convenibile:

1) *..... puera hic es Alice, non Brigitte* (Brígida).

2) *..... pueros ibi son Louis e Mauritio.*

- 3) *..... bureau frontal non ha essite vacante* (vagas).
- 4) *Ille committeva errores antea.*
- 5) *..... tabula e chaise al latere* (a un lado) *son pro le preceptor; le bureau pro le alumnos.*
- 6) *..... cassa gris trans* (do outro lado de) *ibi es guttante.*
- 7) *..... can brun-rubie plus distante* (acólá) *pertine al nepote del director.*
- 8) *In vespere le aere esseva suave.*
- 9) *..... pluma in le cavia* (gaiola) *es del avicula*.
- 10) *..... sportistas in le agro* (campo) *son reveniente*.
- 11) *..... par de folios simila* (parece-se com) *un papilion.*
- 12) *..... autumnno del anno ha essite fructuose.*
- 13) *Le pueros volava* (soltavam) *cometas (de papiro); infante esseva rolante* (rodando) *un rota.*
- 14) *Illes esseva questiones ille demandava.*
-

9. Adjetivos Numerais (Números Cardinais)

Os adjetivos numerais cardinais são:

0 zero 3 tres 6 sex 9 novem

1 un 4 quatro 7 septe 10 dece

2 duo 5 cinque 8 octo

1. De 11 até 19 inclusive, não se usa a conjunção *e*:

11 dece-un o: undece 16 dece-sex sedece

12 dece-duo duodece 17 dece-septe septendece

13 dece-tres tredece 18 dece-octo octodece

14 dece-quatro quattuordece 19 dece-novem novedece

15 dece-cinque quindece

2. De vinte em diante é facultativo o uso da conjunção *e*:

21 vinti-un o: vinti e un 22 vinti-duo vinti e duo

23 vinti-tres vinti e tres

3. De 30 até 90 inclusive, ajunta-se *-anta (-nta)* à unidade:

30 trenta 70 septanta

40 quaranta 80 octanta

50 cinquanta 90 novanta

60 sexanta

4. Também depois de 100, não se usa a conjunção *e* e nem o hífen:

100 cento 1.000 mille

101 cento un 2.000 duo milles

200 duo centos 1.000.000 un million

É de recomendar-se não usar nem pontos nem vírgulas em tripletos de cifras em números grandes:

1.358.241 un million tres centos cinquanta-octo milles duo centos quaranta-un

5. Nas datas o dia do mês indica-se pelo ordinal, mas permite-se o cardinal para o primeiro dia:

*le 1 de maio (le un de maio) *o:* le prime de maio

le 25 de decembre (le vinti e cinque de decembre)

Exercitios

1. Scribe con litteras:

1) *7 plus 4 es 11.*

2) *15 minus 2 es 13.*

3) *5 vices 6 es 30.*

4) *Le medietate de 18 es 9.*

5) *Un tertio de 21 es 7.*

6) *Un quarto de 12 es 3.*

7) *Io ha obtenite 16 monetas* (moedas) *differente.*

8) *Illa ha recoltate* (apanhou) *3 oranges matur*.

9) *Io plantava 20 pendiculos de dianthos in le vespere.*

10) *Nos esseva in ille casa vetule 10 annos.*

11) *Henrico es solmente* (apenas) *8 annos de etate.*

2. E le sequente:

1) *Un par es componite de 2 cosas, personas o partes.*

2) *Un vintena es un gruppo de 20.*

3) *Un die ha 24 horas.*

- 4) *Un mense ha 30 o 31 dies.*
- 5) *Un semestre ha 6 menses.*
- 6) *Un anno ha 12 menses.*
- 7) *Un seculo es un gruppo de 100 annos.*
- 8) *Un millennio ha 1.000 annos.*
- 9) *Ille urbe* (cidade) *ha 1.344 habitantes.*
- 10) *Illo esseva fundate in le anno 1910.*
- 11) *Il era 16.10 per le horologio de pariete.*

3. Scribe le datas sequente:

- 1) 1920 2) 1844 3) 1552 4) 1701 5) 1938 6) 1972 7) 1988 8) 1500 9) 1212.
-

10. Adjetivos Numerais (Números Ordinais)

Os adjetivos numerais ordinais são:

- 1-me prime 6-te sexte
- 2-nde secunde 7-me septime
- 3-tie tertie 8-ve octave
- 4-te quarte 9-ne none
- 5-te quinte 10-me decime
- 11-me decimo-prime o: dece-prime
- 12-nde decimo-secunde dece-secunde
- 13-te decimo-tertie dece-tertie
- 14-te decimo-quarte dece-quarte
- 15-te decimo-quinte dece-quinte
- 16-te decimo-septe dece-septe
- 17-me decimo-septime dece-septime
- 18-ve decimo-octave dece-octave
- 19-ne decimo-none dece-none

1. Os demais ordinais simples formam-se dos cardinais correspondentes juntando-se *-esime*:

- 20-me vintesime 90-me novantesime
- 21-me vinti-prime 100-me centesime

22-nde vinti-seconde 101-me cento-prime
30-me trentesime 200-me duo-centesime
40-me quarantesime 300-me tres-centesime
50-me cinquantesime 1.000-me millesime
60-me sexantesime 2.000-me duo-millesime
70-me septantesime 1.000.000-me millionesime
80-me octantesime

2. O uso dos ordinais não está preso a regras estritas. Assim, pode dizer-se:

Le tertie capitolo o: *capitulo tres

Carolo quinte Carolo cinque

Mas: com os nomes de imperadores, reis, etc., sempre se usa o ordinal para indicar o primeiro:

Elisabeth prime de Anglaterra

3. Também nas datas, referindo-se ao primeiro dia do mês, emprega-se o ordinal:

*deman sera le 1 (prime) de maio

le prime de february esseva un sabbato*

Exercitios

1. Plena le spatios con le adjectivo ordinal convenibile:

1) *Frederico (1-me) esseva le rege de Danmark.*

2) *Napoleon (3-tie), imperator de Francia.*

3) *Le (1-me) de januario es le die del Fraternitate Universal.*

4) *Le (1-me) de agosto, le die del timbro brasilian.*

5) *Illo esseva le (8-ve) capitolo.*

6) *Iste, le (9-ne).*

2. Scribe con litteras:

1) 1-me, 2-nde, 3-tie, 4-te, 5-te, 6-te, 7-me, 8-ve, 9-ne.

2) 10-me, 11-me, 20-me, 21-me, 30-me, 31-me, 40-me, 102-nde.

3) 200-me, 303-tie, 405-te, 1.000-me, 2.001-me, 1.000.000-me.



[retorno al contenido](#)

11. Adjetivos Indefinidos

Os adjetivos indefinidos são: alicun* (algum,-a alguns,-as, uns), *ulle* (algum,-a, alguns,-as; qualquer, quaisquer), *nulle* (nenhum,-a, nenhuns,-as), *pauc* (pouco,-a, poucos,-as), *multe* (muito,-a, muitos,-as).

1. alicun* (alcun*) refere-se à quantidade ou número:

*Il ha alicun aqua in le cassa

Il habeva alicun mappas super le pariete*

2. *ulle* tem sentido mais restrito do que alicun* e se usa particularmente em frases interrogativas:

Ha nos ulle die feriate iste mense?

Plantava le jardinero (jardineiro) *ulle primulas in le jardin?*

Em frases negativas, significa "qualquer, quaisquer" ou "algum,-a, alguns,-as" (em português, pospostos ao substantivo):

Il non habeva ulle alumnos in le corte (pátio)

Il non habera ulle admission de animales in le area

3. *nulle* significa "nenhuma(s) pessoa(s) ou coisa(s)":

*Nulle alumno es absente hodie

Ille quaderno habeva nulle lineas (linhas)

4. *pauc* (*poc*) refere-se à quantidade ou número. É o antônimo de *multe*:

*Il ha pauc tinta in le tintiera

Le schola vetule habeva pauc classes*

5. *multe* é o antônimo de *pauc*:

Il non habeva multe pulvere super le pavimento (soalho)

Le schola nove habera multe cameras

Exercitios

1. Plena le spatios con le adjectivo indefinite requirite (1 a 3):

1) *Aqua ha color.*

2) *Ha le prime libro picturas?*

3) *Si, illo ha picturas.*

4) *Il non habeva aqua in le fontana del jardin.*

- 5) *Le corte* (pátio) *habeva pulvere post le pluvia.*
 - 6) *Il habeva creta in le cassa aperte.*
 - 7) *Le horologio del ecclesia* (igreja) *ha vitro.*
 - 8) *Il habeva oranges in le corbe del dama* (donzela).
2. Usa le adjectivo indefinite requirite (3 a 5):
- 1) *Il non habeva immunditias* (lixo) *in le latta foras.*
 - 2) *Le grande schola ha cameras.*
 - 3) *Il ha nubes *(nuvens) *in le celo blau.*
 - 4) *..... alumnos non studiava ben le vocabulario.*
 - 5) *Il habeva mappas jacente* (dispostos) *al angulo*.
 - 6) *Solmente responsas esseva correcte in le exercitio del puero.*
 - 7) *..... homines essera in le plantation de caffè usque le poner del sol* (pôr do sol).
-

12. Adjetivos Possessivos

Os adjetivos possessivos são:

Singular

1a pessoa *mi* meu, minha, meus, minhas

2a pessoa *tu* teu, tua, teus, tuas; dela

3a pessoa masc./fem./neutr.

su seu, sua, seus, suas; dele, dela

Plural

1a pessoa *nostre* nosso, -a, nossos, -as

2a pessoa *vostre* vosso, -a, vossos, -as

3a pessoa masc./fem./neutr.

lor seu, sua, seus, suas; dele, dela, deles, delas

1. *tu* só se emprega em poesia, na Bíblia ou linguagem sagrada; ou entre familiares:

tu regno (reino) *veni*

tu passato, tu recolta (colheita)

2. O adjetivo possessivo é sempre seguido de substantivo:

*isto es mi stilo

illo es vostre penna stilographic

3. Indica o possuidor:*

le puero e su tasca de schola* (*ille* é o possuidor)

le puera e su cassas (*illa* é a possuidora)

un horologio es ibi; su quadrante ha cifras (*illo* é o possuidor)

Mas quando não houver a palavra que indique o possuidor, emprega-se *de ille, de illa* ou *de illo*:

il es un horologio de illa (em vez de *su horologio*)

4. Não se emprega o artigo definido junto com o adjetivo possessivo:

isto es mi (o meu) *horologio*

illo es tu (o teu) *eveliadora*

5. Não se repete o adjetivo possessivo:

*ecce mi fratre e soror

vostre quaderno e stilo (de graphite*) *esseva super le bureau*

Exercitio

Usa le adjectivo possessive:

1) *Le alumno ha un gumma (elastic); illo es gumma de stilo.*

2) *Le alumnos ha tabulas; illos son tabulas individual.*

3) *Il esseva le modo de Maria de scribe; illo es calligraphia.*

4) *Il ha alicun libros commandate* (encomendados); *illos sera libros de interlingua.*

5) *Ille portara le bandiera* (bandeira) *que sera sub guarda.*

6) *Nos ha apportate le compasso, regula e stilo; illos son instrumentos de uso.*

7) *Il ha un horologio ibi; golpes* (batidas) *non son debile.*

8) *..... horologio avantia; vos debe ajustar lo* (acertá-lo).

9) *Ecce un calendario; il es calendario pro le anno.*

10) *Le can non esseva lassate sin collar* (coleira).

11) *Lo designava le contorno del mappa; il es designo solmente.*

12) *Illos esseva le objectos del alumno; illos esseva objectos de designo.*

13) *Il esseva le ludo del infantes; il esseva ludos.*

14) *Ille homine studia piano; ma il es super piano.*

13. Graus dos Adjetivos

1. O comparativo forma-se por meio do advérbio *plus* (mais), e o superlativo com *le plus*:

*vetule plus vetule le plus vetule

rar plus rar le plus rar

2. Os seguintes adjetivos podem formar o comparativo e o superlativo de modo irregular:

* bon melhor / plus bon optime / le plus bon

mal peor / plus mal *(pior) *pessime / le plus mal

grande (magne) major / plus grande maxime / le plus grande

parve (micre) minor / plus parve* (menor) *minime*

3. O comparativo de igualdade forma-se com *tanto ... como* (tão ... como):

*iste puero es tanto diligente como ille

Petro non es tanto brun como Joseph

4. O comparativo de inferioridade forma-se colocando-se *minus* (menos) antes do adjetivo e *que* (do que) depois. Para se formar o superlativo, usa-se *le minus*:

*iste puera es minus diligente que ille

illa es le minus diligente in le classe

5. O comparativo de superioridade forma-se juntando-se *plus* antes do adjetivo e fazendo-se seguir de *que*. Para o superlativo (relativo) usa-se *le plus*:

iste arbore es plus foliose (frondoso) *que le altere*

illo es le plus foliose in le plana (planície)

6. O superlativo absoluto forma-se juntando-se *-issime* ao adjetivo:

*Julia es activissime

le horologio del puero esseva tardivissime (atrasadíssimo)

Exercitios

1. Emplea in le spatios, convenibilmente, le adjectivo in parentheses:

1) *Louisa es, ma Emilia es (juvene).*

2) *Ille puero esseva del duo fratres (allegre).*

3) *Iste dictionario es, ma illo es (utile).*

4) *Le horologio de pariete es, le horologio del ecclesia es, ma le horologio del station es de omnes* (todos) (*grande*).

5) *Le horologio de Helena esseva que illo de su fratre (parve).*

6) *Iste exercitio non es que le ultime (facile).*

7) *Ille alumno es que omne su collegas (diligente).*

2. Usa *tanto ... como* ou *-issime*:

1) *Margarita non es intelligente Agnes* (Inês).

2) *Joseph essera grasse Antonio.*

3) *Helena es felice Louisa.*

4) *Iste tabulas non son bon illos.*

5) *Il esseva un arbore (alte).*

3. Usa *minus* o *le minus*:

1) *Iste femina es gratiose illa.*

2) *Illa es gratiose in le familia.*

3) *Iste libro de texto non es difficile le altre.*

4) *Maria es quiete su soror.*

5) *Illa es le quiete del classe.*

6) *Le orange es acide le limon.*

4. Usa *plus* o *le plus*:

1) *Ille puera es attentive illa esseva heri.*

2) *Iste alumno esseva incaute su cosino.*

3) *Ille ha essite incaute de su classe.*

4) *Iste region es salubre illo.*

5) *Le nove cameras son clar le vetule.*

6) *Ille homine es vetule del familia.*

14. Pronomes Pessoais (Caso Reto)

Os pronomes pessoais do caso reto são:

Singular

1a pessoa *io* eu

2a pessoa *tu* tu

3a pessoa (masc.) *ille* ele

(fem.) *illa* ela

(neutro) *illo* ele, ela

Plural

1a pessoa *nos* nós

2a pessoa *vos* vós; você

3a pessoa (masc.) illes* eles

(fem.) illas* elas

(neutro) illos* eles, elas

1. *Tu* é a forma familiar de se dirigir a alguém, usado com crianças, amigos, na poesia ou linguagem sagrada:

*tu non furara

tu guardara mi parolas

2. *Vos* é a forma paralela formal, cuja função primitivamente é para representar a segunda pessoa do plural, mas pode ser usada dirigindo-se à pessoa ou pessoas:

*tu es mi nepote

vos es mi amico

vos es mi collegas

3. A terceira pessoa do singular distingue as formas masculino, feminino e neutro. A distinção não é de gênero grammatical, mas de sexo. * Illo* refere-se a coisas:

Tulio veni al classes; ille es assidue (assíduo)

Helena falleva hodie, ma illa es malade (doente)

Ubi es le creta? Illo es in le cassa

4. Para a terceira pessoa do singular neutro há a forma *il* para ser usada como sujeito grammatical:

il ha facite fr^ugido. il esseva necessari construer un altere camera. Mas pode também omitir-se *il*: *ha pluvite quasi omne vesperas. es a sperar bon tempore

Exercitio

Plena le spatios con le pronomine personal in le caso subjective:

1) *..... es le preceptor.*

2) *..... son le alumnos*.

3) *..... sape responder in interlingua.*

- 4) *Petro e Julia son alumnos; son in classes nunc.*
5) *Haroldo essera anque un alumno, ma non es in classes.*
6) *Eugenia esseva in le jardin; jocava al contorno* (ao redor) *del fontana.*
7) *..... ha ventate multo *(muito) *in agosto.*
8) *Le infante es nominate Anna; es un infante allegre.*
9) *..... venireia in Natal, ma non esseva possibile.*
10) *Ecce un libro e un dictionario; son utile.*
11) *....., preceptores, ha anque vacantias.*
12) *..... pueros e pueras jocarea in le corte.*
13) *Le nubes son gris; pote* (pode) *pluver*.
14) *..... habeva un ave in le bosco* (bosque); *..... esseva un merla* (melro).
-

15. Pronomes Pessoais (Caso Oblíquo)

Os pronomes pessoais do caso oblíquo são:

Singular

1a pessoa *me* me, mim, migo

2a pessoa *te* te, ti, tigo

3a pessoa (masc.) *le* ele, lhe, o, si, sigo

(fem.) *la* ela, lhe, a, si, sigo

(neutr.) *lo* ele, ela, lhe, o, a

Plural

1a pessoa *nos* nós, nos, nosco

2a pessoa *vos* vós, vos, vosco

3a pessoa (masc.) *les* eles, lhes, os

(fem.) *las* elas, lhes, as

(neutr.) *los* eles, elas, lhes, os, as

1. *Te* emprega-se apenas em poesia, na Bíblia ou na linguagem sagrada ou familiar:

le perlas (pérolas) *que io ha donate a te

nos adora a te solmente

ille ha inseniate isto a nos

2. O pronome pessoal do caso oblíquo coloca-se depois do verbo (objeto do verbo), a saber, no imperativo, infinitivo e participio presente:*

apporta me ille cometa (de papiro)

vola lo con un filo* (fio)*

Le fructos non es matur; pro recoltar los, attende que illos es flave

Le homine esseva forte; vidente le, nos demandava adjuta (ajuda)

3. Depois de preposição (objeto de preposição) emprega-se* me, te, nos, vos, ille, illa, illo, illes, illas, illos*:

*a me, con te, pro nos, de vos, super illes/illas

vostre fratre veniva a causa de illa

ille portava le bagage *(bagagem)* pro nos

4. O pronome pessoal do caso oblíquo nos tempos compostos pode preceder o auxiliar:*

nos les ha livrate (entregue) *le dono* ou: *nos ha livrate les le dono*

5. Se houver un pronome reflexivo, este precede o pronome do caso oblíquo:

ille se nos monstra (mostra) *judiciose

su disillusiones illa me los ha confessate

Exercitio

Usa le pronomine personal (caso objective) in le spatios:

1) *Le alumno copiava le exercitio e impleva con le parola appropriate.*

2) *Ha vos le stilo blau con?*

3) *Si, io ha uno con*

4) *Audiente* (ouvindo)*, illa nos placeva totes.*

5) *Illac es Joseph; nos donara a un dono.*

6) *Pro informar, il suffice* (é suficiente)* scribe un littera.*

7) *Quando le alumnos veni, monstra a lor proprie camera de classe.*

8) *Nos essera in le casa de ferma* (fazenda); *place* (queira) *scribe le novas.*

9) *Quando ille veni, per favor, monstra a su loco* (lugar) *correcte*.

10) *Anna ha apportate alicun lilios; illa colligeva* (colheu) *in le bosco.*

11) *Ibi es le schola, e al latere de es le corte.*

12) *Le preceptor diceva que le exercitio esseva pro omnes.*

13) *Ibi es un hospital; in fronte de le via, e trans es le schola.*

14) *Le ramo* (galho) *es plen de fructos; incurva* (encurve) *..... a basso.*

16. Pronomes Demonstrativos

Os pronomes demonstrativos são:

iste, istes (masc.) este, estes

ista, istas (fem.) esta, estas

ille, illes (masc.) aquele, aqueles; esse, esses

illa, illas (fem.) aquela, aquelas; essa, essas

isto, istos (coisas) este, estes; esta, estas

illo, illos (coisas) aquele, aqueles, aquela, aquelas

isto (neutro) isto

illo (neutro) aquilo, isso

1. *Iste, istes, ista, istas, isto, istos* indicam proximidade:

*iste es mi parente

istas son nostre amitas

2. Ille, illes, illa, illas, illo, illos* indicam afastamento:

*ille essera mi director

illes esserea le nove alumnos

3.* Isto, istos, illo, illos* referem-se a coisas:

isto esseva un citate (cidade) *famose

Que es isto? Que es illo?

Isto es un libro; illo, un dictionario

Exercitio

Plena le spatios con le pronomines demonstrative convenibile:

1) *..... es Alice, non Helena.*

2) *..... son Moses* (Moisés) *e su fratre, longe de nos.*

- 3) *..... son le tabulas recentemente comprate.*
 - 4) *..... non es un grande tabula, ma un parve tabula.*
 - 5) *..... son un tabula e chaise pro le preceptor.*
 - 6) *..... es le cassa defectuose.*
 - 7) *..... esseva le can que nos ha trovate.*
 - 8) *Il ha pluvite regularmente in le mense; es benefic pro le plantation.*
 - 9) *..... longe in le celo es un stella cadente.*
 - 10) *..... son le laboratores* (trabalhadores) *reveniente del campo.*
 - 11) *..... es un par de folios, non un papilion.*
 - 12) *Il faceva sol heri, e hodie il ha pluvite; omne es necessari.*
 - 13) *Le puera cura *(cuida) *de su fratre; es responsable; es ancora un parve infante.*
 - 14) *..... vagante in le bosco esserea un ave nocturne.*
-

17. Pronomes Possessivos

Os pronomes possessivos são:

Singular e plural

1a pessoa *le mie, le mies* (o meu, a minha, os meus, as minhas)

2a pessoa *le tue, le tues* (o teu, a tua, os teus, as tuas)

3a pessoa *le sue, le sues* (o seu, a sua, os seus, as suas; masc, dele, fem. dela, neutro dele, dela)

Singular e plural

1a pessoa *le nostre, le nostres* (o nosso/nossa, os nossos/nossas)

2a pessoa *le vostre, le vostres* (o vosso/vossa, os vossos/vossas)

3a pessoa *le lore, le lores* (o seu, a sua, os seus, as suas; deles, delas)

1. *Tue* emprega-se apenas em poesia, na linguagem bíblica ou sagrada:

*nam *(porquanto)* Tue es le regno*

2. O pronome possessivo nunca é seguido de substantivo:

*iste parapluvia es le mie; illo es le vostre

iste cassas vacue es le nostres

3. Indica o possuidor:*

iste coffro es de Rogerio; illo es le sue* (*ille* é o possuidor)

ille bursa (bolsa) *es de Julietta; illo es le sue* (*illa* é o possuidor)

iste bursas pertine (pertencem) *a nos; illos son le nostres* (*nos* é o possuidor)

4. Usado depois de substantivos, dispensa o artigo:

un libro mie (= *un de mi libros*)

duo granfilios (netos) *vostre* (= *duo de vostre granfilios*)

Exercitio

Emplea le pronomine possessive necessari:

1) *Ille diceva que il esseva un die feriate; le error* (engano) *es*

2) *Iste travaliatores ha bonettos; illos son*

3) *Ecce alicun libros; illos son*

4) *Helena oblidava* (esqueceu) *le parasol in le angulo; illo es*

5) *Si vos ha facite le exercitios honestemente, le beneficio essera*

6) *Iste bursas pertine a illa; illo es*

7) *Io ha un horologio-braccialetto; illo es*

8) *Illa acquireva* (adquiriu) *un lot (de terreno); illo es nunc.*

9) *Le luna illuminava tote le corte; le lumine esseva*

10) *Hector habera un disco; illo essera *

11) *On ha donate a ille un etui* (caixa) *de stilo de designo; illo es*

12) *Illo es le bolla del alumnos; tunc* (então) *illo es*

13) *Guillermo e Johanna portava valises* (maletas), *ma illos es*

14) *Cata* (cada) *alumno apportara su proprie libro; illo es de Sylvia; ubi es?*

18. Pronomes Relativos

Os pronomes relativos são:

qui (suj.: que, quem, o (a) qual, os (as) quais)

qui, que (obj.: *quem*), *cuje, de que* (pos.: cujo, de que)

que, le qual, le quales (que, o (a) qual, os (as) quais)

Todos estes pronomes *qui, que, qual* são usados com preposição: *a qui, de qui, a que, de que, al qual, al quales, del qual, del quales* etc., *(lo) que* (o que, aquilo que)

1. *Qui* emprega-se para pessoas se fôr sujeito ou fôr precedido por preposição:

*Le alumno qui es in le jardin, es Johannes.

Le puero a qui vos vocava es Louis.*

Le puera le soror de qui vos monstrava, es servibile (prestativa).

2. *Que* emprega-se para pessoas (obj.), animais ou coisas:

Le pueras que nos ha vidite, esseva patinante.

*Le arbore que es in le campo es toto verde.

Le casa que vos vide, es un instituto.

Le flor le petalos de que son marcite *(murchas)*, es un margarita.*

3. *(lo) que* equivale a *lo que* ou *le cosa(s) que*. Não tem antecedente expresso:

Scribe lo que vos sape (souber).

Nos trovava (encontrámos) *lo que ille diceva.*

Exercitios

1. Plena le spatios in blanc con le pronomine relative necessari (1):

1) *Le uno es absente, es Eduardo.*

2) *Le puera a vos donava le pupa, es ibi.*

3) *Le alumno con vos ha justo nunc parlate* (acabou de falar) *in le parco, es Louisa.*

4) *Henrico fratre vos videva in le strata* (rua), *es un fermero.*

5) *Le homine planta magis, habera un major recolta* (colheita).

2. Emplea le pronomine relative convenibile (1, 2):

1) *Su can esseva perdite* (perdido), *finalmente appareva.*

2) *Le arbore foliose Joseph ha vidite, es un sassafras.*

3) *Le alumno faceva le requesta* (pedido), *es multo diligente.*

4) *Ille arbore le brancas de son secate* (cortadas) *es un pomiero.*

5) *Le vacca a ille ha donate feno, es toto brun.*

3. Usa le pronomine relative (2, 3):

1) *Non oblida* (não esqueça) *..... vos videva.*

2) *Le actrice nos audiva cantar heri in le scena* (palco), *es multo juvene.*

3) *..... es utile pro illes pote esser inutile pro me.*

4) *Le aves cantava in le bosco, son aves blau.*

5) *Le bandiera illes portava, esseva le cruce rubie.*

6) *Toto* (tudo) *..... ille face non es incorrecte.*

7) *In omne caso, ille diceva concorda* (condiz) *con le factos.*

19. Pronomes Interrogativos

Os pronomes interrogativos são:

qui? (subj.: *quem?*), *a qui?* (obj.: *a quem?*), *de qui?* (pos.: *de quem?*)

qual? (que? qual? quem?)

que? (que? qual? quais?)

quando? (quando?)

1. *Qui?* emprega-se para pessoas; significa *que persona(s)*:

*Qui ha recoltate le fructos?

A qui ha vos portate le dahlias?

De qui esseva le valise?

2. *Qual?* emprega-se para pessoas, animais e coisas, mas é seletivo; significa *qual (de alicun)*:

*Qual de vostre nepotes es un dactylographo?

Qual de ille canes es de Guillermo?

Qual es vostre valise (inter alicunes)?

3. *Que?* emprega-se geralmente para cosas; equivale a *qual cosa(s)*:

*Que brilla ibi in alto in le celo?

Que es le etate de ille ancian?*

4. *Quando?* significa *que tempore?*:

*Desde quando ha ille studiate?

Usque quando le aves cantara?

Exercitio

1. Plena le spatios in blanco con le pronomine interrogative convenibile (1, 2):

1) *..... monstrarea le classes?*

2) *A scriberea io le littera?* (carta)

3) *..... vola con cometas (de papiro) in le placia?* (praça)

4) *Pro vadeva vos cercar* (foi buscar) *le ceresias?*

5) *..... de istes es vostre bonetto?*

6) *..... ha dactylographate le texto?*

7) *De vos ha apportate le novas?*

8) *..... petra* (pedra) *portava le inscriptiones?*

9) *De es illa cosina?*

2. Emplea le pronomine interrogative (2, 3):

1) *..... de vostre amicos esserea pianista?*

2) *Super responde vos questiones?*

3) *..... del aves es pectore-rubie?* (pintarroxo)

4) *Ha alicun horologios super le plancas: ama vos?* (de qual gusta?)

5) *..... es ille?*

6) *..... de ille claves aperi le porta?*

7) *..... prende ille a leger?*

8) *..... ille homines planta ibi a basso in le campo?*

3. Usa le pronomine interrogative (2, 3, 4):

1) *..... perdeva le puero?*

2) *Super scribe vos?*

3) *..... esseva le plus alte; le orangiero o le pomiero?*

4) *Desde cadeva le pluvia?*

5) *..... de ille animales esseva le lupo?* (lobo)

6) *..... es correcte e es incorrecte?*

7) *Usque le alumnos assistera al classes?*

20. Verbos -Tempos Simples

O infinito dos verbos termina em *-ar, -er, -ir*: *laudar* (louvar), *scriber, venir.*

1. Forma-se o presente do indicativo suprimindo-se o *-r* do infinito:

io lauda eu louvo

tu lauda tu louvas

ille/illa/illo lauda ele/ela louva

nos lauda nós louvamos

vos lauda vós louvais

illes/illas/illos lauda eles/elas louvam

Assim também:

io scribe eu escrevo *io veni* eu venho

tu scribe tu escreves *tu veni* tu vens

etc. ... etc. ... etc. ... etc. ...

Os verbos *esser, haber* e *vader* têm formas mais curtas (contratas) para o presente:

io es (sou), *io ha* (tenho), *io va* (vou)

As pessoas do plural do presente do indicativo de *esser* pode ser *es* ou *son*:

nos son ou *nos es* (nós somos, estamos), *illes es* ou *illes son* (eles são, estão)

2. Forma-se o pretérito perfeito ou perfeito juntando-se a desinência *-va* ao infinito sem *-r*:

io laudava eu louvava, louvei

io scribeva eu escrevia, escrevi

io veniva eu vinha, vim

Para o verbo *esser* há também a forma contrata *era*:

io esseva ou *io era* (era, estava).

3. Forma-se o futuro simples juntando-se a desinência acentuada *-a* ao infinito:

io laudara eu louvarei

io scribera eu escreverei

io venira eu virei

Para o verbo *esser* há também a forma contrata *sera*:

io essera ou *io sera* (serei, estarei).

4. Forma-se o condicional simples juntando-se a desinência acentuada *-ea* ao infinito:

io laudarea eu louvaria

io scriberea eu escreveria

io venirea eu viria

Para o verbo *esser* há também a forma contrata *serea*:

io esserea ou *io serea* (seria, estaria).

5. Forma-se o imperativo como o presente do indicativo, suprimindo-se o *-r* do infinito:

lauda (tu) louva tu

lauda (vos) louvai vós

scribe (tu) escreva tu

scribe (vos) escrevei vós

veni (tu) venha tu

veni (vos) vinde vós

Para o verbo *esser* há também a forma *sia*:

sia punctual! seja pontual!

sia confidente esteja confiante

6. Forma-se o subjuntivo por meio das conjunções *que* ou *si* e o tempo é igual ao indicativo:

que tu lauda que tu louves

si tu scribeva se tu escrevesses

quando ille venira quando ele vier

Só há subjuntivo no verbo *esser*, na forma *sia*.

7. Forma-se o particípio presente juntando-se *-nte* ao radical do presente. Se o radical terminar em *-i* ajunta-se *-ente*:

laudante ouvando

scribente escrevendo

veniente vindo

Obs.: Estes particípios são adjetivos e podem ser usados como substantivos:

*(il) esseva un stella cadente

ille passantes* (transeuntes)* retornava ab le travallio*

8. O particípio passado se forma juntando-se *-te* ao radical do presente. Se o radical terminar em *-e*, muda-se o *-e-* por *-ite*:

laudar laudate (louvado)

scriber scribite (escrito)

venir venite (vindo)

Obs.: Também o particípio passado é usado como adjetivo ou substantivo:

*(il) esseva un homine considerate

on non ha vidite le apparato *(aparelho)

Exercitios

Conjuga le verbos in parentheses (le persona singular):

(a) in le tempore simple (presente): indicativo (*esser*), futuro (*querer*), conditional (*responder*), imperativo (*inseniar*), subjuntivo (*levar se*), potential (*seder se*), participio (*studiar*).

(b) in le preterito: indicativo (*facer*), subjunctivo (*venir*), potential (*contar*), participio (*haber*).



[retorno al contenido](#)

11. Adjetivos Indefinidos

Os adjetivos indefinidos são: alicun* (algum,-a alguns,-as, uns), *ulle* (algum,-a, alguns,-as; qualquer, quaisquer), *nulle* (nenhum,-a, nenhuns,-as), *pauc* (pouco,-a, poucos,-as), *multe* (muito,-a, muitos,-as).

1. alicun* (alcun*) refere-se à quantidade ou número:

*Il ha alicun aqua in le cassa

Il habeva alicun mappas super le pariete*

2. *ulle* tem sentido mais restrito do que alicun* e se usa particularmente em frases interrogativas:

Ha nos ulle die feriate iste mense?

Plantava le jardinero (jardineiro) *ulle primulas in le jardin?*

Em frases negativas, significa "qualquer, quaisquer" ou "algum,-a, alguns,-as" (em português, pospostos ao substantivo):

Il non habeva ulle alumnos in le corte (pátio)

Il non habera ulle admission de animales in le area

3. *nulle* significa "nenhuma(s) pessoa(s) ou coisa(s)":

*Nulle alumno es absente hodie

Ille quaderno habeva nulle lineas (linhas)

4. *pauc* (*poc*) refere-se à quantidade ou número. É o antônimo de *multe*:

*Il ha pauc tinta in le tintiera

Le schola vetule habeva pauc classes*

5. *multe* é o antônimo de *pauc*:

Il non habeva multe pulvere super le pavimento (soalho)

Le schola nove habera multe cameras

Exercitios

1. Plena le spatios con le adjectivo indefinite requirite (1 a 3):

1) *Aqua ha color.*

2) *Ha le prime libro picturas?*

3) *Si, illo ha picturas.*

4) *Il non habeva aqua in le fontana del jardin.*

- 5) *Le corte* (pátio) *habeva pulvere post le pluvia.*
 - 6) *Il habeva creta in le cassa aperte.*
 - 7) *Le horologio del ecclesia* (igreja) *ha vitro.*
 - 8) *Il habeva oranges in le corbe del dama* (donzela).
2. Usa le adjectivo indefinite requirite (3 a 5):
- 1) *Il non habeva immunditias* (lixo) *in le latta foras.*
 - 2) *Le grande schola ha cameras.*
 - 3) *Il ha nubes *(nuvens) *in le celo blau.*
 - 4) *..... alumnos non studiava ben le vocabulario.*
 - 5) *Il habeva mappas jacente* (dispostos) *al angulo*.
 - 6) *Solmente responsas esseva correcte in le exercitio del puero.*
 - 7) *..... homines essera in le plantation de caffè usque le poner del sol* (pôr do sol).
-

12. Adjetivos Possessivos

Os adjetivos possessivos são:

Singular

1a pessoa *mi* meu, minha, meus, minhas

2a pessoa *tu* teu, tua, teus, tuas; dela

3a pessoa masc./fem./neutr.

su seu, sua, seus, suas; dele, dela

Plural

1a pessoa *nostre* nosso, -a, nossos, -as

2a pessoa *vostre* vosso, -a, vossos, -as

3a pessoa masc./fem./neutr.

lor seu, sua, seus, suas; dele, dela, deles, delas

1. *tu* só se emprega em poesia, na Bíblia ou linguagem sagrada; ou entre familiares:

tu regno (reino) *veni*

tu passato, tu recolta (colheita)

2. O adjetivo possessivo é sempre seguido de substantivo:

*isto es mi stilo

illo es vostre penna stilographic

3. Indica o possuidor:*

le puero e su tasca de schola* (*ille* é o possuidor)

le puera e su cassas (*illa* é a possuidora)

un horologio es ibi; su quadrante ha cifras (*illo* é o possuidor)

Mas quando não houver a palavra que indique o possuidor, emprega-se *de ille , de illa* ou *de illo*:

il es un horologio de illa (em vez de *su horologio*)

4. Não se emprega o artigo definido junto com o adjetivo possessivo:

isto es mi (o meu) *horologio*

illo es tu (o teu) *eveliadora*

5. Não se repete o adjetivo possessivo:

*ecce mi fratre e soror

vostre quaderno e stilo (de graphite*) *esseva super le bureau*

Exercitio

Usa le adjectivo possessive:

1) *Le alumno ha un gumma (elastic); illo es gumma de stilo.*

2) *Le alumnos ha tabulas; illos son tabulas individual.*

3) *Il esseva le modo de Maria de scribe; illo es calligraphia*.

4) *Il ha alicun libros commandate* (encomendados); *illos sera libros de interlingua.*

5) *Ille portara le bandiera* (bandeira) *que sera sub guarda.*

6) *Nos ha apportate le compasso, regula e stilo; illos son instrumentos de uso.*

7) *Il ha un horologio ibi; golpes* (batidas) *non son debile.*

8) *..... horologio avantia; vos debe ajustar lo* (acertá-lo).

9) *Ecce un calendario; il es calendario pro le anno.*

10) *Le can non esseva lassate sin collar* (coleira).

11) *Lo designava le contorno del mappa; il es designo solmente.*

12) *Illos esseva le objectos del alumno; illos esseva objectos de designo.*

13) *Il esseva le ludo del infantes; il esseva ludos.*

14) *Ille homine studia piano; ma il es super piano.*

13. Graus dos Adjetivos

1. O comparativo forma-se por meio do advérbio *plus* (mais), e o superlativo com *le plus*:

*vetule plus vetule le plus vetule

rar plus rar le plus rar

2. Os seguintes adjetivos podem formar o comparativo e o superlativo de modo irregular:

* bon melhor / plus bon optime / le plus bon

mal peor / plus mal *(pior) *pessime / le plus mal

grande (magne) major / plus grande maxime / le plus grande

parve (micre) minor / plus parve* (menor) *minime*

3. O comparativo de igualdade forma-se com *tanto ... como* (tão ... como):

*iste puero es tanto diligente como ille

Petro non es tanto brun como Joseph

4. O comparativo de inferioridade forma-se colocando-se *minus* (menos) antes do adjetivo e *que* (do que) depois. Para se formar o superlativo, usa-se *le minus*:

*iste puera es minus diligente que ille

illa es le minus diligente in le classe

5. O comparativo de superioridade forma-se juntando-se *plus* antes do adjetivo e fazendo-se seguir de *que*. Para o superlativo (relativo) usa-se *le plus*:

iste arbore es plus foliose (frondoso) *que le altre*

illo es le plus foliose in le plana (planície)

6. O superlativo absoluto forma-se juntando-se *-issime* ao adjetivo:

*Julia es activissime

le horologio del puero esseva tardivissime (atrasadíssimo)

Exercitios

1. Emplea in le spatios, convenibilmente, le adjectivo in parentheses:

1) *Louisa es, ma Emilia es (juvene).*

2) *Ille puero esseva del duo fratres (allegre).*

3) *Iste dictionario es, ma illo es (utile).*

4) *Le horologio de pariete es, le horologio del ecclesia es, ma le horologio del station es de omnes* (todos) (*grande*).

5) *Le horologio de Helena esseva que illo de su fratre (parve).*

6) *Iste exercitio non es que le ultime (facile).*

7) *Ille alumno es que omne su collegas (diligente).*

2. Usa *tanto ... como* ou *-issime*:

1) *Margarita non es intelligente Agnes* (Inês).

2) *Joseph essera grasse Antonio.*

3) *Helena es felice Louisa.*

4) *Iste tabulas non son bon illos.*

5) *Il esseva un arbore (alte).*

3. Usa *minus* o *le minus*:

1) *Iste femina es gratiose illa.*

2) *Illa es gratiose in le familia.*

3) *Iste libro de texto non es difficile le altre.*

4) *Maria es quiete su soror.*

5) *Illa es le quiete del classe.*

6) *Le orange es acide le limon.*

4. Usa *plus* o *le plus*:

1) *Ille puera es attentive illa esseva heri.*

2) *Iste alumno esseva incaute su cosino.*

3) *Ille ha essite incaute de su classe.*

4) *Iste region es salubre illo.*

5) *Le nove cameras son clar le vetule.*

6) *Ille homine es vetule del familia.*

14. Pronomes Pessoais (Caso Reto)

Os pronomes pessoais do caso reto são:

Singular

1a pessoa *io* eu

2a pessoa *tu* tu

3a pessoa (masc.) *ille* ele

(fem.) *illa* ela

(neutro) *illo* ele, ela

Plural

1a pessoa *nos* nós

2a pessoa *vos* vós; você

3a pessoa (masc.) illes* eles

(fem.) illas* elas

(neutro) illos* eles, elas

1. *Tu* é a forma familiar de se dirigir a alguém, usado com crianças, amigos, na poesia ou linguagem sagrada:

*tu non furara

tu guardara mi parolas

2. *Vos* é a forma paralela formal, cuja função primitivamente é para representar a segunda pessoa do plural, mas pode ser usada dirigindo-se à pessoa ou pessoas:

*tu es mi nepote

vos es mi amico

vos es mi collegas

3. A terceira pessoa do singular distingue as formas masculino, feminino e neutro. A distinção não é de gênero grammatical, mas de sexo. * Illo* refere-se a coisas:

Tulio veni al classes; ille es assidue (assíduo)

Helena falleva hodie, ma illa es malade (doente)

Ubi es le creta? Illo es in le cassa

4. Para a terceira pessoa do singular neutro há a forma *il* para ser usada como sujeito grammatical:

il ha facite fr^ugido. il esseva necessari construer un altere camera. Mas pode também omitir-se *il*: *ha pluvite quasi omne vesperas. es a sperar bon tempore

Exercitio

Plena le spatios con le pronomine personal in le caso subjective:

1) *..... es le preceptor.*

2) *..... son le alumnos*.

3) *..... sape responder in interlingua.*

- 4) *Petro e Julia son alumnos; son in classes nunc.*
5) *Haroldo essera anque un alumno, ma non es in classes.*
6) *Eugenia esseva in le jardin; jocava al contorno* (ao redor) *del fontana.*
7) *..... ha ventate multo *(muito) *in agosto.*
8) *Le infante es nominate Anna; es un infante allegre.*
9) *..... venireia in Natal, ma non esseva possibile.*
10) *Ecce un libro e un dictionario; son utile.*
11) *....., preceptores, ha anque vacantias.*
12) *..... pueros e pueras jocarea in le corte.*
13) *Le nubes son gris; pote* (pode) *pluver*.
14) *..... habeva un ave in le bosco* (bosque); *..... esseva un merla* (melro).
-

15. Pronomes Pessoais (Caso Oblíquo)

Os pronomes pessoais do caso oblíquo são:

Singular

1a pessoa *me* me, mim, migo

2a pessoa *te* te, ti, tigo

3a pessoa (masc.) *le* ele, lhe, o, si, sigo

(fem.) *la* ela, lhe, a, si, sigo

(neutr.) *lo* ele, ela, lhe, o, a

Plural

1a pessoa *nos* nós, nos, nosco

2a pessoa *vos* vós, vos, vosco

3a pessoa (masc.) *les* eles, lhes, os

(fem.) *las* elas, lhes, as

(neutr.) *los* eles, elas, lhes, os, as

1. *Te* emprega-se apenas em poesia, na Bíblia ou na linguagem sagrada ou familiar:

le perlas (pérolas) *que io ha donate a te

nos adora a te solmente

ille ha inseniate isto a nos

2. O pronome pessoal do caso oblíquo coloca-se depois do verbo (objeto do verbo), a saber, no imperativo, infinitivo e participio presente:*

apporta me ille cometa (de papiro)

vola lo con un filo* (fio)*

Le fructos non es matur; pro recoltar los, attende que illos es flave

Le homine esseva forte; vidente le, nos demandava adjuta (ajuda)

3. Depois de preposição (objeto de preposição) emprega-se* me, te, nos, vos, ille, illa, illo, illes, illas, illos*:

*a me, con te, pro nos, de vos, super illes/illas

vostre fratre veniva a causa de illa

ille portava le bagage *(bagagem)* pro nos

4. O pronome pessoal do caso oblíquo nos tempos compostos pode preceder o auxiliar:*

nos les ha livrate (entregue) *le dono* ou: *nos ha livrate les le dono*

5. Se houver un pronome reflexivo, este precede o pronome do caso oblíquo:

ille se nos monstra (mostra) *judiciose

su disillusiones illa me los ha confessate

Exercitio

Usa le pronomine personal (caso objective) in le spatios:

1) *Le alumno copiava le exercitio e impleva con le parola appropriate.*

2) *Ha vos le stilo blau con?*

3) *Si, io ha uno con*

4) *Audiente* (ouvindo)*, illa nos placeva totes.*

5) *Illac es Joseph; nos donara a un dono.*

6) *Pro informar, il suffice* (é suficiente)* scribe un littera.*

7) *Quando le alumnos veni, monstra a lor proprie camera de classe.*

8) *Nos essera in le casa de ferma* (fazenda); *place* (queira) *scribe le novas.*

9) *Quando ille veni, per favor, monstra a su loco* (lugar) *correcte*.

10) *Anna ha apportate alicun lilios; illa colligeva* (colheu) *in le bosco.*

11) *Ibi es le schola, e al latere de es le corte.*

12) *Le preceptor diceva que le exercitio esseva pro omnes.*

13) *Ibi es un hospital; in fronte de le via, e trans es le schola.*

14) *Le ramo* (galho) *es plen de fructos; incurva* (encurve) *..... a basso.*

16. Pronomes Demonstrativos

Os pronomes demonstrativos são:

iste, istes (masc.) este, estes

ista, istas (fem.) esta, estas

ille, illes (masc.) aquele, aqueles; esse, esses

illa, illas (fem.) aquela, aquelas; essa, essas

isto, istos (coisas) este, estes; esta, estas

illo, illos (coisas) aquele, aqueles, aquela, aquelas

isto (neutro) isto

illo (neutro) aquilo, isso

1. *Iste, istes, ista, istas, isto, istos* indicam proximidade:

*iste es mi parente

istas son nostre amitas

2. Ille, illes, illa, illas, illo, illos* indicam afastamento:

*ille essera mi director

illes esserea le nove alumnos

3.* Isto, istos, illo, illos* referem-se a coisas:

isto esseva un citate (cidade) *famose

Que es isto? Que es illo?

Isto es un libro; illo, un dictionario

Exercitio

Plena le spatios con le pronomines demonstrative convenibile:

1) *..... es Alice, non Helena.*

2) *..... son Moses* (Moisés) *e su fratre, longe de nos.*

- 3) *..... son le tabulas recentemente comprate.*
 - 4) *..... non es un grande tabula, ma un parve tabula.*
 - 5) *..... son un tabula e chaise pro le preceptor.*
 - 6) *..... es le cassa defectuose.*
 - 7) *..... esseva le can que nos ha trovate.*
 - 8) *Il ha pluvite regularmente in le mense; es benefic pro le plantation.*
 - 9) *..... longe in le celo es un stella cadente.*
 - 10) *..... son le laboratores* (trabalhadores) *reveniente del campo.*
 - 11) *..... es un par de folios, non un papilion.*
 - 12) *Il faceva sol heri, e hodie il ha pluvite; omne es necessari.*
 - 13) *Le puera cura *(cuida) *de su fratre; es responsabile; es ancora un parve infante.*
 - 14) *..... vagante in le bosco esserea un ave nocturne.*
-

17. Pronomes Possessivos

Os pronomes possessivos são:

Singular e plural

1a pessoa *le mie, le mies* (o meu, a minha, os meus, as minhas)

2a pessoa *le tue, le tues* (o teu, a tua, os teus, as tuas)

3a pessoa *le sue, le sues* (o seu, a sua, os seus, as suas; masc, dele, fem. dela, neutro dele, dela)

Singular e plural

1a pessoa *le nostre, le nostres* (o nosso/nossa, os nossos/nossas)

2a pessoa *le vostre, le vostres* (o vosso/vossa, os vossos/vossas)

3a pessoa *le lore, le lores* (o seu, a sua, os seus, as suas; deles, delas)

1. *Tue* emprega-se apenas em poesia, na linguagem bíblica ou sagrada:

*nam *(porquanto)* Tue es le regno*

2. O pronome possessivo nunca é seguido de substantivo:

*iste parapluvia es le mie; illo es le vostre

iste cassas vacue es le nostres

3. Indica o possuidor:*

iste coffro es de Rogerio; illo es le sue* (*ille* é o possuidor)

ille bursa (bolsa) *es de Julietta; illo es le sue* (*illa* é o possuidor)

iste bursas pertine (pertencem) *a nos; illos son le nostres* (*nos* é o possuidor)

4. Usado depois de substantivos, dispensa o artigo:

un libro mie (= *un de mi libros*)

duo granfilios (netos) *vostre* (= *duo de vostre granfilios*)

Exercitio

Emplea le pronomine possessive necessari:

1) *Ille diceva que il esseva un die feriate; le error* (engano) *es*

2) *Iste travaliatores ha bonettos; illos son*

3) *Ecce alicun libros; illos son*

4) *Helena oblidava* (esqueceu) *le parasol in le angulo; illo es*

5) *Si vos ha facite le exercitios honestemente, le beneficio essera*

6) *Iste bursas pertine a illa; illo es*

7) *Io ha un horologio-braccialetto; illo es*

8) *Illa acquireva* (adquiriu) *un lot (de terreno); illo es nunc.*

9) *Le luna illuminava tote le corte; le lumine esseva*

10) *Hector habera un disco; illo essera*

11) *On ha donate a ille un etui* (caixa) *de stilo de designo; illo es*

12) *Illo es le bolla del alumnos; tunc* (então) *illo es*

13) *Guillermo e Johanna portava valises* (maletas), *ma illos es*

14) *Cata* (cada) *alumno apportara su proprie libro; illo es de Sylvia; ubi es?*

18. Pronomes Relativos

Os pronomes relativos são:

qui (suj.: que, quem, o (a) qual, os (as) quais)

qui, que (obj.: *quem*), *cuje, de que* (pos.: cujo, de que)

que, le qual, le quales (que, o (a) qual, os (as) quais)

Todos estes pronomes *qui, que, qual* são usados com preposição: *a qui, de qui, a que, de que, al qual, al quales, del qual, del quales* etc., *(lo) que* (o que, aquilo que)

1. *Qui* emprega-se para pessoas se fôr sujeito ou fôr precedido por preposição:

*Le alumno qui es in le jardin, es Johannes.

Le puero a qui vos vocava es Louis.*

Le puera le soror de qui vos monstrava, es servibile (prestativa).

2. *Que* emprega-se para pessoas (obj.), animais ou coisas:

Le pueras que nos ha vidite, esseva patinante.

*Le arbore que es in le campo es toto verde.

Le casa que vos vide, es un instituto.

Le flor le petalos de que son marcite *(murchas)*, es un margarita.*

3. *(lo) que* equivale a *lo que* ou *le cosa(s) que*. Não tem antecedente expresso:

Scribe lo que vos sape (souber).

Nos trovava (encontrámos) *lo que ille diceva.*

Exercitios

1. Plena le spatios in blanc con le pronomine relative necessari (1):

1) *Le uno es absente, es Eduardo.*

2) *Le puera a vos donava le pupa, es ibi.*

3) *Le alumno con vos ha justo nunc parlate* (acabou de falar) *in le parco, es Louisa.*

4) *Henrico fratre vos videva in le strata* (rua), *es un fermero.*

5) *Le homine planta magis, habera un major recolta* (colheita).

2. Emplea le pronomine relative convenibile (1, 2):

1) *Su can esseva perdite* (perdido), *finalmente appareva.*

2) *Le arbore foliose Joseph ha vidite, es un sassafras.*

3) *Le alumno faceva le requesta* (pedido), *es multo diligente.*

4) *Ille arbore le brancas de son secate* (cortadas) *es un pomiero.*

5) *Le vacca a ille ha donate feno, es toto brun.*

3. Usa le pronomine relative (2, 3):

1) *Non oblida* (não esqueça) *..... vos videva.*

2) *Le actrice nos audiva cantar heri in le scena* (palco), *es multo juvene.*

3) *..... es utile pro illes pote esser inutile pro me.*

4) *Le aves cantava in le bosco, son aves blau.*

5) *Le bandiera illes portava, esseva le cruce rubie.*

6) *Toto* (tudo) *..... ille face non es incorrecte.*

7) *In omne caso, ille diceva concorda* (condiz) *con le factos.*

19. Pronomes Interrogativos

Os pronomes interrogativos são:

qui? (subj.: *quem?*), *a qui?* (obj.: *a quem?*), *de qui?* (pos.: *de quem?*)

qual? (que? qual? quem?)

que? (que? qual? quais?)

quando? (quando?)

1. *Qui?* emprega-se para pessoas; significa *que persona(s)*:

*Qui ha recoltate le fructos?

A qui ha vos portate le dahlias?

De qui esseva le valise?

2. *Qual?* emprega-se para pessoas, animais e coisas, mas é seletivo; significa *qual (de alicun)*:

*Qual de vostre nepotes es un dactylographo?

Qual de ille canes es de Guillermo?

Qual es vostre valise (inter alicunes)?

3. *Que?* emprega-se geralmente para cosas; equivale a *qual cosa(s)*:

*Que brilla ibi in alto in le celo?

Que es le etate de ille ancian?*

4. *Quando?* significa *que tempore?*:

*Desde quando ha ille studiate?

Usque quando le aves cantara?

Exercitio

1. Plena le spatios in blanco con le pronomine interrogative convenibile (1, 2):

1) *..... monstrarea le classes?*

2) *A scriberea io le littera?* (carta)

3) *..... vola con cometas (de papiro) in le placia?* (praça)

4) *Pro vadeva vos cercar* (foi buscar) *le ceresias?*

5) *..... de istes es vostre bonetto?*

6) *..... ha dactylographate le texto?*

7) *De vos ha apportate le novas?*

8) *..... petra* (pedra) *portava le inscriptiones?*

9) *De es illa cosina?*

2. Emplea le pronomine interrogative (2, 3):

1) *..... de vostre amicos esserea pianista?*

2) *Super responde vos questiones?*

3) *..... del aves es pectore-rubie?* (pintarroxo)

4) *Ha alicun horologios super le plancas: ama vos?* (de qual gusta?)

5) *..... es ille?*

6) *..... de ille claves aperi le porta?*

7) *..... prende ille a leger?*

8) *..... ille homines planta ibi a basso in le campo?*

3. Usa le pronomine interrogative (2, 3, 4):

1) *..... perdeva le puero?*

2) *Super scribe vos?*

3) *..... esseva le plus alte; le orangiero o le pomiero?*

4) *Desde cadeva le pluvia?*

5) *..... de ille animales esseva le lupo?* (lobo)

6) *..... es correcte e es incorrecte?*

7) *Usque le alumnos assistera al classes?*

20. Verbos -Tempos Simples

O infinito dos verbos termina em *-ar, -er, -ir*: *laudar* (louvar), *scriber, venir.*

1. Forma-se o presente do indicativo suprimindo-se o *-r* do infinito:

io lauda eu louvo

tu lauda tu louvas

ille/illa/illo lauda ele/ela louva

nos lauda nós louvamos

vos lauda vós louvais

illes/illas/illos lauda eles/elas louvam

Assim também:

io scribe eu escrevo *io veni* eu venho

tu scribe tu escreves *tu veni* tu vens

etc. ... etc. ... etc. ... etc. ...

Os verbos *esser, haber* e *vader* têm formas mais curtas (contratas) para o presente:

io es (sou), *io ha* (tenho), *io va* (vou)

As pessoas do plural do presente do indicativo de *esser* pode ser *es* ou *son*:

nos son ou *nos es* (nós somos, estamos), *illes es* ou *illes son* (eles são, estão)

2. Forma-se o pretérito perfeito ou perfeito juntando-se a desinência *-va* ao infinito sem *-r*:

io laudava eu louvava, louvei

io scribeva eu escrevia, escrevi

io veniva eu vinha, vim

Para o verbo *esser* há também a forma contrata *era*:

io esseva ou *io era* (era, estava).

3. Forma-se o futuro simples juntando-se a desinência acentuada *-a* ao infinito:

io lauda eu louvarei

io scribera eu escreverei

io venira eu virei

Para o verbo *esser* há também a forma contrata *sera*:

io essera ou *io sera* (serei, estarei).

4. Forma-se o condicional simples juntando-se a desinência acentuada *-ea* ao infinito:

io laudarea eu louvaria

io scriberea eu escreveria

io venirea eu viria

Para o verbo *esser* há também a forma contrata *serea*:

io esserea ou *io serea* (seria, estaria).

5. Forma-se o imperativo como o presente do indicativo, suprimindo-se o *-r* do infinito:

lauda (tu) louva tu

lauda (vos) louvai vós

scribe (tu) escreva tu

scribe (vos) escrevei vós

veni (tu) venha tu

veni (vos) vinde vós

Para o verbo *esser* há também a forma *sia*:

sia punctual! seja pontual!

sia confidente esteja confiante

6. Forma-se o subjuntivo por meio das conjunções *que* ou *si* e o tempo é igual ao indicativo:

que tu lauda que tu louves

si tu scribeva se tu escrevesses

quando ille venira quando ele vier

Só há subjuntivo no verbo *esser*, na forma *sia*.

7. Forma-se o particípio presente juntando-se *-nte* ao radical do presente. Se o radical terminar em *-i* ajunta-se *-ente*:

laudante ouvando

scribente escrevendo

veniente vindo

Obs.: Estes participípios são adjetivos e podem ser usados como substantivos:

*(il) esseva un stella cadente

ille passantes* (transeuntes)* retornava ab le travallio*

8. O particípio passado se forma juntando-se *-te* ao radical do presente. Se o radical terminar em *-e*, muda-se o *-e-* por *-ite*:

laudar laudate (louvado)

scriber scribite (escrito)

venir venite (vindo)

Obs.: Também o particípio passado é usado como adjetivo ou substantivo:

*(il) esseva un homine considerate

on non ha vidite le apparato *(aparelho)

Exercitios

Conjuga le verbos in parentheses (le persona singular):

(a) in le tempore simple (presente): indicativo (*esser*), futuro (*querer*), conditional (*responder*), imperativo (*inseniar*), subjuntivo (*levar se*), potential (*seder se*), participio (*studiar*).

(b) in le preterito: indicativo (*facer*), subjunctivo (*venir*), potential (*contar*), participio (*haber*).



[retorno al contenido](#)

11. Le Dies del Septimana

Substantivos:

septimana semana

dominica domingo

lunedì segunda-feira

martedì terça-feira

mercuridì quarta-feira

jovedì quinta-feira

venerdì sexta-feira

sabbato sábado

die ùtile dia útil, dia de trabalho

reposito descanso, repouso, folga

die feriate (dia) feriado

calendario calendário

Adjetivos:

tote cada, todo

portugese português

proxime seguinte, próximo

passate passado

su (de ille) seu, sua, seus, suas (dele, -a) (n.)

nostre nosso, -a, nossos, -as

vostre vosso, -a, vossos, -as

lor (de ille, de illes) seu, sua, seus, suas (deles, -as)

Verbos:

terminar acabar, terminar

preceder preceder, anteceder

sequer seguir

travaliar trabalhar, operar

repositar descansar, repousar, folgar

-rea -ria (sufixo do condicional)

prender tomar, segurar

Outras palavras:

heri ontem, o dia de ontem

hodie hoje, este dia

deman amanhã

ante-heri anteontem

post-deman depois de amanhã

12. Le Menses

Substantivos:

mense mês

anno ano

januario janeiro

februario fevereiro

martio março

april abril

maio maio

junio junho

julio julho

augusto agosto

septembre setembro

octobre outubro

novembre novembro

decembre dezembro

proba final prova final

vacantias férias, vacâncias

Maria Maria

Ricardo Ricardo

die de nascentia dia de nascimento

infante criança

homine homem

femina mulher

Adjetivos:

final final

continue contínuo, sem interrupção, seguido

scholar escolar, escolástico

longe longo

curte curto, breve

vetule velho, idoso, de idade

juvene jovem, moço

Verbos:

haber annos de etate ter anos de idade

nascere nascer

crescere crescer

vivere viver, existir

morire morrer, finar-se

13. Le Saisons -Le Primavera

Substantivos:

saison estação, época

primavera primavera

estate verão, estio

autumno outono

hiberno inverno

flor flor

genere sorte, classe, gênero, espécie

aere libere ar livre

ave ave, pássaro

bosco bosque, mata

flocco bando

jardin jardim

lecto canteiro; leito

rosa rosa

tulipan tulipa

violetta violeta (flor)

margarita margarida, calêndula

diantho cravo

lilio lírio

dahlia dália

primula primavera (flor), prímula

petalo pétala

medio meio, centro

Adjetivos:

allegre alegre, festivo

sin nube sem nuvens, limpo (céu)

suave suave, moderado

campanulate campanular

Verbos:

jocar jogar, brincar

carrer correr

cantar cantar, gorgear (ave)

volar voar

Outras palavras:

de un latere al altere de um lado para outro

a transverso através de, por

ma mas, porém

14. Le Estate

Substantivos:

tempore tempo (estado atmosférico)

fulgor relâmpago, clarão

vento vento

tempesta temporal, tempestade

pluvia chuva

atmosfera atmosfera

arco arco

effecto efeito, resultado, consequência

radio raio (de luz, etc.)

gutta (de pluvia) gota (de chuva)

iride arco-íris, arco da chuva

violetto violeta (cor), roxo

indigo índigo, anil

orange laranja, cor de laranja

pluvietto (subite) pancada de água, queda súbita de água

terra terra, solo, chão

Adjetivos:

calide quente, cálido

oppressive opressivo, mormacento, embaçado

belle belo, lindo, bonito

humide úmido, molhado

frigide frio, frígido

fede feio, sem beleza

sic seco, árido

Verbos:

coperir cobrir (se)

fulgurar relampaguear, relampejar

tonar trovejar

sufflar soprar, ventar

refrescar refrescar

pluver chover

Outras palavras:

sovente amiúde, freqüentemente

fortemente forte, fortemente

como como

raramente raras vezes, raramente

15. Le Autunno

Substantivos:

folio folha

arbore árvore

bruma, nebula névoa, neblina, nevoeiro, bruma

vigor vigor

branca galho, ramo

arbore fructifere árvore frutífera

peso peso

cydonia marmelo

albricoc damasco, abricó, abricote

pira pera

pomo maçã, pomo

persica pêssago

pomiero macieira

recolta colheita, messe

agricultor fazendeiro, cultivador, lavrador

cereal cereal

pelle casca (de arvore); pele (de uva, cebola, etc.)

Adjetivos:

morte morto, inanimado

matur (im-) maduro (imatur), sazonado

occupate (dis-) ocupado (des-), atarefado; ativo (in-)

contente (dis-) contente (des-), alegre

Verbos:

devenir tornar-se, ficar

placer agradar (a), agradar, contentar

perder perder, ficar sem

marcer murchar, secar, fanar

incurvar (se) dobrar, inclinar, encurvar-se

attinger alcançar, atingir, chegar a

cargar carregar, sobrecarregar, onerar

recoltar colher (frutas, cereais)

Outras palavras:

a causa de por causa de

quasi quase

post que porque, pois que, porquanto

16. Le Hiberno

Substantivos:

horizonte horizonte

tecto teto, telhado

casa casa

strata rua

campo campo, campanha

nive neve

flocco de nive floco de neve

stagno tanque

laco lago

riviera rio, ribeira

herba relva, capim

currente corrente (de água), arroio, córrego

pruina geada

vitro vidraça, vidro

pupa de nive boneco de neve

glacio gelo

patinage patinação, patinagem

sport esporte

Adjetivos:

constante constante, perpétuo

nivee nevado

on uma pessoa, a gente, se

Verbos:

ventar ventar

preceder preceder, anteceder

lassar deixar; abandonar

gelar gelar, congelar

marginar marginar, confinar

percurrer percorrer, atravessar, correr por

vider ver, enxergar; perceber

facere fazer

patinar patinar

Outras palavras:

plus tarde mais tarde

longe acolá, além

pois que desde que, já que

tanto ... como tão ... como

unquam já, alguma vez

nunquam nunca, jamais

17. Pesos e Medidas

Substantivos:

peso peso (instrum.)

mesura medida

arca caixa, arca (caixa grande)

piano piano

libra libra, arrátel (= 459,5 g)

extremitate fim, extremidade

pede pé (= 12 polegadas) (= 30,5 cm)

pollice polegada (= 2,54 cm)

grandor tamanho

yard (A) jarda (= 3 pés) (= 91,4 cm)

millia milha (= 1,760 jardas) (= 1,609 m)

Adjetivos:

leve, legier leve

pesante pesado

forte forte

basse baixo, de baixa estatura

longe de comprimento, de comprido

large, late de largura, de largo

alte de altura, de alto

debile fraco, débil

mesme mesmo

differente diferente

Verbos:

poter poder, ser capaz

elever levantar, erguer

tirar arrestar, puxar arrastando

pesar pesar (com instrum.)

abassar abaixar, arriar

Outras palavras:

troppo muito, demais, demasiadamente

assatis assás, bastante, suficiente

que que, do que

minus ... que menos ... (do) que

plus ... que mais ... (do) que

igitur por isso, nesse caso

18. Le Pecunia

Substantivos:

pecunia dinheiro, pecúnia

moneta moeda, numisma (m. cunhada)

nota (de banca) papel moeda, nota

metallo metal

papiro papel

Anglaterra Inglaterra

libra libra esterlina

standard (A) padrão

fraction fração

auro ouro

argento prata, argento

bronzo bronze

cupro cobre

Canada Canadá

dollar (A) dólar

dime (A) décimo (= 10 cêntimos)

nickel (A) níquel (metal e moeda)

cent (A) cêntimo

cheque (A) cheque

precio preço

Adjetivos:

de bon mercato barato, de baixo preço

car caro, de alto preço; prexado

Pronomes:

me me, mim, migo

te; vos te, ti, tigo

le ele, lhe, o, si, sigo

Verbos:

consister (de) consistir, constar de

comprar comprar; adquirir

vender vender

costar custar, ter como preço

valer valer, ter valor

usar usar, empregar

representar representar

inviar mandar, expedir, remeter

conservar guardar, conservar(-se)

pagar pagar; compensar

Outras palavras:

semplicemente simplesmente, ordinariamente

solamente senão, apenas

19. Le Casa (I)

Substantivos:

etage pavimento, andar (de casa)

etage terren andar térreo, rés do chão

salon sala de visitas

studio gabinete (de trab.), escritório

camera de mangiar sala de jantar

dispensa despensa

cocina cozinha

convitato visita; hóspede, convidado

repasto refeição

alimento alimento; comida, víveres

mobiles mobília, móveis

sofa sofá, canapé

confortabile confortável

planca (de libros) estante (por livros)

tabula de mangiar mesa de jantar

buffet (F) aparador, bufete

linoleum linóleo

cocinero cozinheiro

estufa (de cocina) fógão (de cozinha); estufa, calorífero

lavaplatto pia (de cozinha)

tabouret (F) banco, tamborete

armario armário; guarda-louça

patella panela; caçarola

frigitoria frigideira

Pronomes:

la, su ela, lhe, a, si, sigo

lo ele, ela, lhe, o, a (neutro)

nos nós, nos, nosco

vos vós, vos, vosco

les eles, lhes, os

las elas, lhes, as

los eles, elas, lhes, os, as (neutro)

Verbos:

reciper receber, acolher

mangiar tomar

preparar preparar, aprontar

friger fritar, frigar

lavar (se) lavar, limpar

20. Le Casa (II)

Substantivos:

camera de dormir quarto de dormir

camera de banio quarto de banho, banheiro

lecto cama, leito

guardaroba guarda-roupa

armatura de lecto armação de cama

stadio estrado; estádio (esp.)

matras colchão

pluma pena (de ave); pluma

fibra fibra

cossino travesseiro; almofada

kapok paina

roba de lecto roupa de cama

drappo (de lecto) lençol

coperilecto colcha

copertura de cossino fronha

tapete tapete, tapete de cama

ducha chuveiro, ducha (instrum. e banho)

cabinetto, vitrina armário (pequeno)

speculo espelho

lavabo lavatório, lavabo

tenitor de toalia porta-toalha

latrina retrete, privada, toalete

Adjetivos:

cata cada, todo

de ligno de ou feito de madeira

retirate retirado, afastado

Verbos:

fixar fixar, prender, segurar

Outras palavras:

generalmente geralmente, usualmente

in alto em cima, no andar superior

in basso em baixo, no andar inferior

de bon hora cedo

tarde tarde

juxta de contíguo a, junto a, próximo de, adjacente a



[retro al contenido](#)

Vocabulário útil (por Assuntos)

1. Le Schola (I)

Substantivos:

schola escola

lection lição

vocabulario vocabulário

texto texto

preceptor preceptor

alumno aluno

exercitio exercício

question pergunta

responsa resposta

persona pessoa

Adjetivos:

un um, uma

le o, a, os, as

stante de pé, em pé

sedente sentado

Pronomes:

ille ele

illes eles

illa ela

illas elas

qui? quem?

que, qui que

Verbos:

esser ser, estar

copiar copiar

comprehender, comprehendere entender, compreender

questionar perguntar

responder responder

inseniar ensinar, instruir

levar se levantar-se, ficar de pé

seder se sentar-se, estar sentado

Outras palavras:

si sim

non não (ant. de "sim")

apud perto de, próximo a

distante (de), longe (de) longe (de), distante (de)

o ou

e e

2. Le Schola (II)

Substantivos:

puero menino (de 7 a 15 anos)

puera menina

valise (F) pasta escolar

quaderno caderno (de anotações)

gumma (elastic) borracha (de rasurar)

stilo caneta esferográfica

regula régua; regra

compasso compasso

latere lado

cosa coisa

grammatica gramática

Adjetivos:

duo dois, duas

un um, uma (art. ind.)

iste este, estes, esta, estas

ille aquele, aqueles, aquela, aquelas

attente, attentive (dis-) atento (des-)

nove, nouvelle novo

vetule velho

Pronomes:

io eu

tu tu

iste, istes este, esta, estes, estas

ille, illes aquele, aquela, aqueles, aquelas, esse, esses

illo; il; lo ele, ela (coisa); lhe, o, a

nos nós

vos vós

que? que?

lo que o que, aquilo que

Verbos:

studiar estudar

facere fazer

venire vir

frequentare freqüentar

esse **absente** falhar, faltar

Outras palavras:

ante antes de

post após, depois de

3. Le Schola (III)

Substantivos:

camera de classe sala de aula

tabula mesa; tábula; tábua

bureau (F) carteira (de escrever)

fila fileira, fila

chaise (F) cadeira

tabula nigre quadro-negro

mappa mapa, carta (geogr.)

libro livro

tintiera tinteiro

fenestra janela

porta porta

pariete parede

fenestra vitree janela envidraçada

penna stilographic caneta-tinteiro, estilógrafo

loco lugar, local

Adjetivos:

isto isto (coisa)

illo aquilo, isso

ubi, a ubi onde, em que lugar, aonde, a que lugar

Outras palavras:

intro para (dentro de)

in em (dentro de)

al latere de ao lado de

detra atrás de, detrás de

inter entre

ante em frente de

super sobre, em cima de

infra debaixo de, sob, em baixo de

4. Le Schola (IV)

Substantivos:

absentia ausência

classe aula

pannello de essugar apagador (instrum.)

corbe cesto, -a

angulo canto, ângulo

papiro perđite papel inútil, estragado

interruptor interruptor

lumine luz

pavimento pavimento, soalho, chão

bricca ladrilho

lampa lâmpada

serratura trinco

cortina cortina

Adjetivos:

quatro quatro

vinti e duo vinte e dois

dece-duo doze

dece dez

aperte aberto

claudite fechado, cerrado

Pronomes:

quante? quanto, -s? quanta, -s?

quando? quando?

Verbos:

registrar registrar

haber haver

peter pedir

vader ir

clauder fechar, cerrar

aperir abrir

extinguer fechar (água, luz)

accender abrir (luz), acender

demandar pedir, solicitar

Outras palavras:

de de

5. Le Schola (V)

Substantivos:

phrase oração (gram.), sentença

voce voz

alphabeto alfabeto

creta giz

stilo (de graphite) lápis

littera letra

consonante consoante

vocal vogal

semi-vocal semivogal

tracto de union hífen, traço de união

parola palavra, vocábulo

puncto e virgula ponto e vírgula

puncto ponto

duo punctos dois pontos

virgula vírgula, coma

puncto de interrogation ponto de interrogação

puncto de exclamation ponto de exclamação

parentheses parênteses

apostropho apóstrofo

Adjetivos:

cinque cinco

alte (basse) alto (baixo)

interlingua interlíngua

dece-novem dezenove

correcte certo, correto

incorrecte errado, incorreto

facile (difficile) fácil (difícil)

Verbos:

contar contar (núm.)

leger ler

scriber escrever, redigir, pôr por escrito

Outras palavras:

usque até (núm.)

con com

sin sem

6. Formas e Dimensiones

Substantivos:

forma forma

dimension dimensão

dictionario dicionário

linea linha

triangulo triângulo

quadrato quadrado

circulo círculo

horario horário

ration razão, motivo, causa

Adjetivos:

sex seis

ronde redondo, rotundo

quadrate quadrado, quadrangular

rectangular retangular

tenue fino

spisse grosso; espesso

stricte estreito

large largo; lato

recte reto; direito; direto

longe longo, comprido

curve curvo; encurvado

curte curto; abreviado

equal (-in) igual (des-)

basse baixo

alte alto; elevado

Verbos:

haber ter, haver

apportar trazer

accurtar abreviar, encurtar, resumir

Pronomes:

proque porque, por que (razão)

de qui de quem

Outras palavras:

anque também, igualmente

lor seu, sua, seus, suas, (deles, as)

7. Le Colores

Substantivos:

color cor

tecto teto, forro

rectangulo retângulo

numero número

tabula quadro (esc.)

aqua água

cassa caixa

tinta tinta

vitro copo; vidro

cassa (etui) de stilos caixa (estojo) de lápis

tubo tubo, cano

valvula torneira, válvula

Adjetivos:

septe sete

blau azul

verde verde

flave amarelo; flavo

rubie vermelho; rúbeo, rubro

brun castanho, marrom

gris cinza (cor)

blanc branco; alvo

incolor incolor, sem cor

multe muito, -a, muitos, -as

pauc pouco, -a, poucos, -as

plen cheio, pleno

vacue vazio; vácuo

nulle nenhum, -a, nenhuns, nenhuma

alicun algum, -a, alguns, algumas

Verbos:

designar desenhar

colorar colorir

plenar encher

vacuar (se) esvaziar (-se)

8. Le Numeros*

Substantivos:

cifra algarismo, cifra

vice vez

(le) tertio terço, a terça parte

(le) quarto quarto, a quarta parte

medietate meio, metade

Adjetivos:

octo oito

cardinal cardinal

prime primeiro
secunde segundo
tertie terceiro
quarte quarto
quinte quinto
ordinal ordinal
ultime último, derradeiro
zero zero
dece-octo dezoito
dece-cinque quinze
par (impare) par (ím-)
cento cem
mille mil
million milhão
qual que, qual

Verbos:

dividite per dividido por
summar somar, adicionar
subtraher subtrair
multiplicar multiplicar
divider dividir
complir efetuar, fazer

9. Le Die e le Nocte

Substantivos:

die dia
nocte noite
sol sol
celo céu, firmamento
luna lua
stella estrela, astro
matino manhã

est este, leste, nascente

parte parte

mediedie meio-dia

poner del sol pôr do sol

postmeridie (a) tarde, entardecer

fin fim, término

vespera (o) anoitecer, véspera

west oeste, poente

puncto ponto

nord norte

sud sul

medienocite meia-nite

lever del sol nascer do sol

Adjetivos:

nove nove

clar clar

obscur escuro; obscuro

Verbos:

apparer aparecer, surgir

comenciar começar, iniciar

nominar chamar, denominar

-ra -rá (sufixo do futuro)

brillar brilhar, luzir, reluzir

Outras palavras:

como (?) como (?), quão (?)

10. Le Tempore

Substantivos:

tempore tempo (duração)

horologio relógio

horologio de pariete relógio de parede

indicator ponteiro

minuta minuto

hora hora

horologio-bracialetto relógio de pulso, relógio-pulseira

secunda secundo (1/60 do minuto)

eveliator relógio-despertador

horologio de tasca relógio de bolso

quadrante mostrador

resorto mola

Adjetivos:

grande grande (vol.)

parve pequeno

sexanta sessenta

tarde atrasado, tarde

rapide adiantado

juste certo, justo

grande grande, vasto (esp.)

mi meu, minha, meus, minhas

vostre, tu teu, tua, teus, tuas

su (de ille) seu, sua, seus, suas (dele)

su (de illa) seu, sua, seus, suas (dela)

Verbos:

indicar indicar, designar

monstrar mostrar

cessar parar

sonar bater, dar (horas)

functionar funcionar

Outras palavras:

per pelo, segundo, conforme

e e; depois

e ... e tanto ... como

ni ... ni nem ... nem

o ... o ou ... ou

ibi ali, lá, acolá

hic aqui, cá



[retro al contenido](#)

11. Le Dies del Septimana

Substantivos:

septimana semana

dominica domingo

lunedì segunda-feira

martedì terça-feira

mercuridì quarta-feira

jovedì quinta-feira

venerdì sexta-feira

sabbato sábado

die ùtile dia útil, dia de trabalho

reposito descanso, repouso, folga

die feriate (dia) feriado

calendario calendário

Adjetivos:

tote cada, todo

portugese português

proxime seguinte, próximo

passate passado

su (de ille) seu, sua, seus, suas (dele, -a) (n.)

nostre nosso, -a, nossos, -as

vostre vosso, -a, vossos, -as

lor (de ille, de illes) seu, sua, seus, suas (deles, -as)

Verbos:

terminar acabar, terminar

preceder preceder, anteceder

sequer seguir

travaliar trabalhar, operar

reposar descansar, repousar, folgar

-rea -ria (sufixo do condicional)

prender tomar, segurar

Outras palavras:

heri ontem, o dia de ontem

hodie hoje, este dia

deman amanhã

ante-heri anteontem

post-deman depois de amanhã

12. Le Menses

Substantivos:

mense mês

anno ano

januario janeiro

februario fevereiro

martio março

april abril

maio maio

junio junho

julio julho

augusto agosto

septembre setembro

octobre outubro

novembre novembro

decembre dezembro

proba final prova final

vacantias férias, vacâncias

Maria Maria

Ricardo Ricardo

die de nascentia dia de nascimento

infante criança

homine homem

femina mulher

Adjetivos:

final final

continue contínuo, sem interrupção, seguido

scholar escolar, escolástico

longe longo

curte curto, breve

vetule velho, idoso, de idade

juvene jovem, moço

Verbos:

haber annos de etate ter anos de idade

nascere nascer

crescere crescer

vivere viver, existir

moriri morrer, finar-se

13. Le Saisons -Le Primavera

Substantivos:

saison estação, época

primavera primavera

estate verão, estio

autumno outono

hiberno inverno

flor flor

genere sorte, classe, gênero, espécie

aere libere ar livre

ave ave, pássaro

bosco bosque, mata

flocco bando

jardin jardim

lecto canteiro; leito

rosa rosa

tulipan tulipa

violetta violeta (flor)

margarita margarida, calêndula

diantho cravo

lilio lírio

dahlia dália

primula primavera (flor), prímula

petalo pétala

medio meio, centro

Adjetivos:

allegre alegre, festivo

sin nube sem nuvens, limpo (céu)

suave suave, moderado

campanulate campanular

Verbos:

jocar jogar, brincar

currer correr

cantar cantar, gorgear (ave)

volar voar

Outras palavras:

de un latere al altere de um lado para outro

a transverso através de, por

ma mas, porém

14. Le Estate

Substantivos:

tempore tempo (estado atmosférico)

fulgor relâmpago, clarão

vento vento

tempesta temporal, tempestade

pluvia chuva

atmosfera atmosfera

arco arco

effecto efeito, resultado, consequência

radio raio (de luz, etc.)

gutta (de pluvia) gota (de chuva)

iride arco-íris, arco da chuva

violetto violeta (cor), roxo

indigo índigo, anil

orange laranja, cor de laranja

pluvietto (subite) pancada de água, queda súbita de água

terra terra, solo, chão

Adjetivos:

calide quente, cálido

oppressive opressivo, mormacento, embaçado

belle belo, lindo, bonito

humide úmido, molhado

frigide frio, frígido

fede feio, sem beleza

sic seco, árido

Verbos:

coperir cobrir (se)

fulgurar relampaguear, relampejar

tonar trovejar

sufflar soprar, ventar

refrescar refrescar

pluver chover

Outras palavras:

sovente amiúde, freqüentemente

fortemente forte, fortemente

como como

raramente raras vezes, raramente

15. Le Autunno

Substantivos:

folio folha

arbore árvore

bruma, nebula névoa, neblina, nevoeiro, bruma

vigor vigor

branca galho, ramo

arbore fructifere árvore frutífera

peso peso

cydonia marmelo

albricoc damasco, abricó, abricote

pira pera

pomo maçã, pomo

persica pêssago

pomiero macieira

recolta colheita, messe

agricultor fazendeiro, cultivador, lavrador

cereal cereal

pelle casca (de arvore); pele (de uva, cebola, etc.)

Adjetivos:

morte morto, inanimado

matur (im-) maduro (imatur), sazonado

occupate (dis-) ocupado (des-), atarefado; ativo (in-)

contente (dis-) contente (des-), alegre

Verbos:

devenir tornar-se, ficar

placer agradar (a), agradar, contentar

perder perder, ficar sem

marcer murchar, secar, fanar

incurvar (se) dobrar, inclinar, encurvar-se

attinger alcançar, atingir, chegar a

cargar carregar, sobrecarregar, onerar

recoltar colher (frutas, cereais)

Outras palavras:

a causa de por causa de

quasi quase

post que porque, pois que, porquanto

16. Le Hiberno

Substantivos:

horizonte horizonte

tecto teto, telhado

casa casa

strata rua

campo campo, campanha

nive neve

flocco de nive floco de neve

stagno tanque

laco lago

riviera rio, ribeira

herba relva, capim

currente corrente (de água), arroio, córrego

pruina geada

vitro vidraça, vidro

pupa de nive boneco de neve

glacio gelo

patinage patinação, patinagem

sport esporte

Adjetivos:

constante constante, perpétuo

nivee nevado

on uma pessoa, a gente, se

Verbos:

ventar ventar

preceder preceder, anteceder

lassar deixar; abandonar

gelar gelar, congelar

marginar marginar, confinar

percurrer percorrer, atravessar, correr por

vider ver, enxergar; perceber

facere fazer

patinar patinar

Outras palavras:

plus tarde mais tarde

longe acolá, além

pois que desde que, já que

tanto ... como tão ... como

unquam já, alguma vez

nunquam nunca, jamais

17. Pesos e Medidas

Substantivos:

peso peso (instrum.)

mesura medida

arca caixa, arca (caixa grande)

piano piano

libra libra, arrátel (= 459,5 g)

extremitate fim, extremidade

pede pé (= 12 polegadas) (= 30,5 cm)

pollice polegada (= 2,54 cm)

grandor tamanho

yard (A) jarda (= 3 pés) (= 91,4 cm)

millia milha (= 1,760 jardas) (= 1,609 m)

Adjetivos:

leve, legier leve

pesante pesado

forte forte

basse baixo, de baixa estatura

longe de comprimento, de comprido

large, late de largura, de largo

alte de altura, de alto

debile fraco, débil

mesme mesmo

differente diferente

Verbos:

poter poder, ser capaz

elevare levantar, erguer

tirare arrestar, puxar arrastando

pesare pesar (com instrum.)

abassar abaixar, arriar

Outras palavras:

troppo muito, demais, demasiadamente

assatis assás, bastante, suficiente

que que, do que

minus ... que menos ... (do) que

plus ... que mais ... (do) que

igitur por isso, nesse caso

18. Le Pecunia

Substantivos:

pecunia dinheiro, pecúnia

moneta moeda, numisma (m. cunhada)

nota (de banca) papel moeda, nota

metallo metal

papiro papel

Anglaterra Inglaterra

libra libra esterlina

standard (A) padrão

fraction fração

auro ouro

argento prata, argento

bronzo bronze

cupro cobre

Canada Canadá

dollar (A) dólar

dime (A) décimo (= 10 cêntimos)

nickel (A) níquel (metal e moeda)

cent (A) cêntimo

cheque (A) cheque

precio preço

Adjetivos:

de bon mercato barato, de baixo preço

car caro, de alto preço; prexado

Pronomes:

me me, mim, migo

te; vos te, ti, tigo

le ele, lhe, o, si, sigo

Verbos:

consister (de) consistir, constar de

comprar comprar; adquirir

vender vender

costar custar, ter como preço

valer valer, ter valor

usar usar, empregar

representar representar

inviar mandar, expedir, remeter

conservar guardar, conservar(-se)

pagar pagar; compensar

Outras palavras:

semplicemente simplesmente, ordinariamente

solamente senão, apenas

19. Le Casa (I)

Substantivos:

etage pavimento, andar (de casa)

etage terren andar térreo, rés do chão

salon sala de visitas

studio gabinete (de trab.), escritório

camera de mangiar sala de jantar

dispensa despensa

cocina cozinha

convitato visita; hóspede, convidado

repasto refeição

alimento alimento; comida, víveres

mobiles mobília, móveis

sofa sofá, canapé

confortabile confortável

planca (de libros) estante (por livros)

tabula de mangiar mesa de jantar

buffet (F) aparador, bufete

linoleum linóleo

cocinero cozinheiro

estufa (de cocina) fógão (de cozinha); estufa, calorífero

lavaplatos pia (de cozinha)

tabouret (F) banco, tamborete

armario armário; guarda-louça

patella panela; caçarola

frigitoria frigideira

Pronomes:

la, su ela, lhe, a, si, sigo

lo ele, ela, lhe, o, a (neutro)

nos nós, nos, nosco

vos vós, vos, vosco

les eles, lhes, os

las elas, lhes, as

los eles, elas, lhes, os, as (neutro)

Verbos:

reciper receber, acolher

mangiar tomar

preparar preparar, aprontar

friger fritar, frigir

lavar (se) lavar, limpar

20. Le Casa (II)

Substantivos:

camera de dormir quarto de dormir

camera de banio quarto de banho, banheiro

lecto cama, leito

guardaroba guarda-roupa

armatura de lecto armação de cama

stadio estrado; estádio (esp.)

matras colchão

pluma pena (de ave); pluma

fibra fibra

cossino travesseiro; almofada

kapok paina

roba de lecto roupa de cama

drappo (de lecto) lençol

coperilecto colcha

copertura de cossino fronha

tapete tapete, tapete de cama

ducha chuveiro, ducha (instrum. e banho)

cabinetto, vitrina armário (pequeno)

speculo espelho

lavabo lavatório, lavabo

tenitor de toalia porta-toalha

latrina retrete, privada, toalete

Adjetivos:

cata cada, todo

de ligno de ou feito de madeira

retirate retirado, afastado

Verbos:

fixar fixar, prender, segurar

Outras palavras:

generalmente geralmente, usualmente

in alto em cima, no andar superior

in basso em baixo, no andar inferior

de bon hora cedo

tarde tarde

juxta de contíguo a, junto a, próximo de, adjacente a



[retro al contenido](#)

ORTOGRAFIA COLATERAL

(ALTERE FORMA DE SCRIBER INTERLINGUA)

O texto seguinte é uma compilação de notas onde a **Ortografia Colateral da Interlingua** é discutida e explicada. Esta é uma tradução para o português da "[Página Cola](#)", de Jay Bowks.

Interlingua Grammar pág.6 seq.15

ORTOGRAFIA COLATERAL

As regras seguintes, não observadas no Interlingua—English Dictionary, permitem um sistema simplificado equiparado àquele descrito [no texto principal do livro Interlingua Grammar, de A. Gode e H. Blair]. Todos os pontos não especificamente cobertos abaixo devem permanecer inalterados; como por exemplo o tratamento de palavras estrangeiras não assimiladas cuja ortografia continua sendo aquela usada no Interlingua—English Dictionary.

(a) Letras dobradas que representam uma só som são simplificadas, com exceção de **ss**. Note que o grupo **cc** antes de **e**, **i** e **y** não representa um único som. P. ex. **eclesia**, **aliterar**, **aducer**, **interogar** (por **ecclesia**, **alliterar**, **adducer**, **interrogar**); mas **massa**, **transsubstantiation**, **accidente** [aksidente].

(b) A vogal **y** é substituída por **i**; p. ex. **tirano** (por **tyranno**). A *semivogal y* permanece inalterada; p. ex. **yak**.

(c) O dígrafo **ph** é substituído por **f**; p. ex. **fonetic**, **emfatic** (por **phonetic**, **emphatic**).

(d) O dígrafo **ch**, representando o som de **k**, só é mantido antes de **e** e **i**. Em qualquer outra posição é substituído por **c**. P. ex. **cloric**, **Cristo** (por **chloric**, **Christo**) mas **chimeric**.

(e) O **h** mudo após **r** e **t** é omitido; p. ex. **retoric**, **patetic** (por **rhetoric**, **pathetic**).

(f) A letra **j** substitui **g** e **gi** para representar o som do **j** português. P. ex. **sajo** (por **sagio**).

(g) O sufixo **-age** (também o grupo sonoro **-age** em fim de palavra mesmo que não seja sufixo) é substituído pela forma **-aje**; p. ex. **saje**, **coraje** (por **sage**, **corage**). O sufixo **-isar** é substituído pela forma **-izar**. Seus derivativos, igualmente, são escritos com **z**. P. ex. **civilizar**, **civilization** (por **civilisar**, **civilisation**).

(h) **E** final é eliminado após **t** precedido por vogal exceto em palavras proparoxítonas; p. ex. **animat**, **brevitat** (por **animate**, **brevitate**) mas **composite**. Esta regra se aplica da mesma forma a final **e** após **n**, **l** e **r** quando estas consoantes são a escrita colateral de **nn**, **ll** e **rr**; p. ex. **peren**, **bel**, **mel**, **il**, **bizar** (por **perenne**,

belle, melle, ille, bizarre). **Obs.:** As formas verbais do presente e do imperativo não são afetadas por esta regra; **pote, permite**, etc. mantêm seu **e** final.

Interlingua Grammar pág.22 seq. 57

Obs.: Uma forma colateral de **illa** [ela] é **ella**; as duas não devem ser usadas no mesmo texto.

Interlingua Grammar pág.29 seq. 79

Obs.: Uma forma colateral de **ille** [aquele] é **celle**; as duas não devem ser usadas no mesmo texto.

Interlingua Grammar pág.34 seq. 97

Obs.: Há uma considerável quantidade de adjetivos verbais do tipo **fisse** 'fendido', **docte** 'douto', **benedicte** 'bendito', etc. pertencentes aos verbos **finder, docer, benedicer**, etc. Seu significado é idêntico ao dos participípios passados normais **findite, docite, benedicite**, etc. em uso adjetivado. Adjetivos verbais deste tipo podem servir como participípio passado em todas as suas funções, inclusive na formação de tempos compostos. A regra que cobre este ponto é a seguinte: Todo verbo que tem um ramo de derivação especial contracto (= **irregular**) listado no dicionário pode formar um participípio passado colateral adicionando a terminação **-e** ao ramo contracto.

Ille es absorbite in su labor ou

Ille es absorpte in su labor

'Ele está absorvido/absorto em seu trabalho'

Ille ha assumite le nomine de su femina ou

Ille a assumpte le nomine de su femina

'Ele assumiu o nome de sua esposa'

In le campania on non se senti subjicite al haste del vita moderne ou

In le campania on non se senti subjecte al haste del vita moderne

'No campo a gente não se sente sujeito à pressa da vida moderna'

Interlingua Grammar pág. 41 seq. 116 [partícula interrogativa **an**]

Obs.: Uma forma colateral da partícula interrogativa é **esque**; as duas formas, **an** e **esque**, não devem ser usadas no mesmo texto.

Interlingua Grammar pág.51 seq. 134

Obs.: Certas palavras que o IED lista em duas formas igualmente corretas aparecem sob somente uma das opções. Isto não implica que a segunda é menos recomendável. Os pares em questão são: **alicun-alcun; aliquando-alquando; aliquanto-alquanto; alique-alco; a pena-apena; depost-depois; haber-haver; hic-ci; illac-la; illa-ella; ille-celle; jam-ja; pauc-poc; secundo-secun; semper-sempre; si non-sinon; subinde-sovente; tanto-tan; vice-vece.**

Interlingua—English Dictionary [sobre: Entradas entre colchetes] pág. lxi

Entradas entre Colchetes. — Entradas entre colchetes são palavras usadas em alguma(s) das principais linguas auxiliares tradicionais. Elas foram incluídas no dicionário não sendo nem incompatíveis com seus princípios, nem um produto necessário deles.

[**ad**] *prep* 1. to; 2. at (= a)

[**alcun**] *adj* some, any; also; a few (= **alicun**)

[**alis**] [**L**] *npl* other things; **inter alia** *inter alia*, among other things

[**alora**] *adv* then (1. at that time; 2. in that case, consequently)

[**apena**] *adv* hardly, scarcely (= **a pena**)

[Retro a Ensjo: Interlingua](#)

[Retro a Ensjo: Homepage](#)

© 1997 Emerson "Ensjo" José Silveira da Costa

<http://www.nautilus.com.br/~ensjo/>